

Programme
Les fêtes de juin

Guide de l'été
à Sceaux
Votre été de A à Z



Newsletter
Abonnez-vous !

Européennes
Votez le 13 juin

Feux de la
Saint-Jean
rendez-vous le **26 juin**

le trianon CINÉMA

Semaine du 9 au 15 juin
La mauvaise éducation
 de Pedro Almodovar
 Sélection officielle - Cannes 2004

La charge héroïque
 de John Ford

La splendeur des Mc Elwee
 de Ross Mc Elwee
 Quinzaine des réalisateurs
 Cannes 2003

Le château dans le ciel
 de Hayao Miyazaki
 (Ciné-enfants à partir de 7 ans)

La loi du silence
 de Alfred Hitchcock

Semaine du 16 au 22 juin

Kill Bill 2
 de Quentin Tarantino

Peau d'âne
 de Jacques Demy

Les choristes
 de Christophe Barratier

32 shorts films
 about Glenn Gould
 de François Girard

Musiques en Courts
 Concours de musiques de film

Poligono Sur, Séville côté Sud
 de Dominique Abel
 Film présenté en avant-première

Semaine du 23 au 29 juin

Troie
 de Wolfgang Petersen
 Sélection officielle - Cannes 2004
 Hors compétition

Paysages de cinéastes
 Programmation consacrée
 à la Pologne

Nuit du Cinéma Jeunesse
 À l'initiative du conseil de Jeunes
 de la ville de Sceaux

Semaine du 30 juin au 6 juillet

**Harry Potter et
 le prisonnier d'Azkaban**
 de Alfonso Cuaron

Notre musique
 de Jean-Luc Godard

Lady Killers
 de Joel Coen
 Sélection officielle - Cannes 2004

> Le cinéma sera en horaires
 d'été du 7 juillet au 31 août.
 Pour connaître tous les détails
 sur les films (jours, horaires,
 durée...), consultez
 le programme détaillé sur
 répondeur au 01 46 61 20 52,
 le site internet www.sceaux.fr,
 rubrique culture ou reportez-
 vous au programme diffusé
 devant le cinéma, chez les
 commerçants et dans les
 principaux équipements de
 la Ville.

AGENDA

JUIN

4, 5 et 6. Fêtes félibréennes et
 méridionales.

5 et 6. Découverte des perspectives
 du Parc de Sceaux *Sur les pas
 d'André Le Nôtre* à 15h, grille
 d'Honneur.

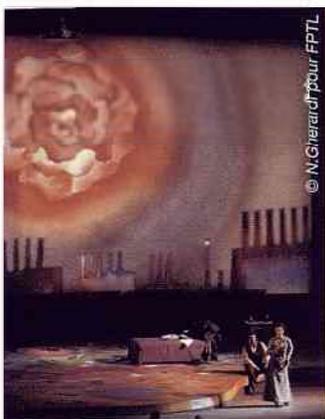
6. Visite du Parc de Sceaux *La place
 de la nature dans un parc histo-
 rique, où est-elle ? Quelle forme
 prend-elle ?* à 10h, grille d'Honneur.

6. Concert de la fête des Mères à
 17h30 à l'église Saint Jean-Baptiste.
 Page 33.

6, 11, 12 et 19. Spectacles de
 théâtre du CSCB.

9. Exposition-vente de l'ASAMA
 et concours de dessins des
 Artistes scéens. Page 31.

10 au 12. *La Bohème* de Puccini
 au Parc de Sceaux. Page 22.



12. *La flore en fête*, portes ouvertes
 à la résidence Saint Charles,
 99 rue Houdan de 14h à 17h.

12 et 13. Auditions musicales de
 10h à 22h des ateliers à
 l'Animathèque/MJC.

13. Élection du parlement européen.
 Page 17.

Dès le 14 juin, pré-
 inscrivez-vous aux
 ateliers 2004-2005
 de l'Animathèque/MJC
 Renseignements : 01 43 50 05 96.

15. Audition libre à 18h30 à
 l'auditorium de l'ENM.

15. Audition de musique ancienne
 à 20h à l'auditorium de l'ENM.

15. Concert symphonique à 20h45
 au théâtre Les Gémeaux. Page 22.

16. Portes ouvertes au centre de
 loisirs. Page 31.

17. Auditions des ateliers jazz,
 groupes d'impro CHAM, atelier
 prépa DEM, ateliers cycle 1 et 2 à
 18h30 à l'auditorium de l'ENM.

17. *Chansons sensuelles* à 19h à la
 bibliothèque. Page 25.

18. Cérémonie du 18 juin à 19h
 place du Général de Gaulle. Page 10.

18. Concert avec la participation
 des classes de piano à 19h à
 l'auditorium de l'ENM.

18 et 19. Représentation théâtrale
 des ateliers de N. Stora de
 l'Animathèque/MJC à 20h30
 au lycée Marie Curie.

19. *Musiques en courts* au
 cinéma Trianon. Page 21.

20. *La création à ciel ouvert*.
 Page 25.

21. Fête de la musique. Page 23.

21. Audition des chorales N1 et N2
 à 19h à l'auditorium de l'ENM.

22. Audition de la classe de harpe
 à 18h30 à l'ENM.

23. Portes ouvertes au club de
 loisirs. Page 30.

23. Séance publique du Conseil
 communautaire de la communau-
 té d'agglomération des Hauts-de-
 Bièvre, à l'Ancienne mairie, à 19h.

24. Audition des classes de piano
 à 18h30 et 20h30 à l'auditorium
 de l'ENM.

24. Séance du conseil municipal
 à 19h30 à l'Hôtel de Ville.

25. Gala de danse de l'Animathèque/
 MJC à 21h au théâtre Les Gémeaux.
 Page 23.

25. Nuit du cinéma jeunesse au
 cinéma Trianon. Page 20.



25. Spectacle autour de Bach
 à 20h à l'auditorium de l'ENM.

25 au 27. Exposition philatélique et
 cartophile. Page 30.

26. Gala de danse de l'Animathèque/
 MJC à 17h au théâtre Les Gémeaux.
 Page 23.

26. Feux de la Saint-Jean. Page 28.



26 et 27. Rencontre régionale
 autour du trombone à l'ENM.

28. Audition de la classe de harpe
 à 19h à l'auditorium de l'ENM.

28. Audition de la classe de
 clavecin à 19h à l'ENM.

29. Audition des classes de flûte à
 bec à 19h à l'auditorium de l'ENM.

29 juin au 4 juillet. Handisport au
 stade de la Grenouillère, Parc de
 Sceaux. Page 30.

JUILLET

2. *Ciné plein air* à 19h30 au CSCB.
 Page 6.

Du 10 juillet au 12 septembre.
 Festival de l'Orangerie. Page 5.

EXPOSITIONS

La préhistoire au bout des doigts
 Jusqu'au 10 juin
 Bibliothèque municipale.

Ateliers d'arts plastiques et photo
 Du 8 au 18 juin.
 Animathèque/MJC.

Les mains qui voient
 Exposition de l'atelier de sculpture
 de l'AVH.
 Du 5 au 17 juin. CSCB. Page 33.

Hommage à Marc Balland
 Du 22 juin au 2 juillet
 Animathèque/MJC. Page 25.

*1870-1871. Tableaux de siège
 dans l'Ouest parisien*
 Jusqu'au 5 juillet
 Musée de l'Île de France. Page 24.



“ *Allez voter
le 13 juin,
pour l'Europe !* ”

Je me suis fixé comme principe de ne pas aborder, dans ces éditoriaux, de sujet autre que concernant directement notre ville. Mais j'y ferai exception ce mois-ci, en parlant de l'Europe. Du reste, l'exception n'en est pas vraiment une : l'Europe que je souhaite ardemment, comme, j'en suis convaincu, un grand nombre d'entre vous, c'est aussi une Europe du quotidien, ancrée sur le terrain et dans nos communes, présente dans les rêves et active dans l'épanouissement de chacun de ses 450 millions d'habitants.

Tout le monde, aujourd'hui, se dit Européen. Les différences portent sur le degré d'intégration, le rythme de mise en commun de compétences, le périmètre, les modes de fonctionnement démocratique, la politique économique et sociale commune, la structuration d'une défense européenne. Certes, ce n'est pas rien. Mais personne ne nie que la construction européenne nous a apporté depuis plus d'un demi-siècle une paix durable et une prospérité inégalée. L'exemple du développement rapide et maîtrisé de pays comme l'Espagne et le Portugal est porteur de grands espoirs pour ceux qui viennent de nous rejoindre. La monnaie commune a apporté la stabilité aux pays membres, dont les difficultés – comme celles que nous rencontrons en France – sont désormais clairement identifiées comme résultant de nos propres erreurs et de notre propre incapacité à nous réformer.

L'Europe est désormais à même de répondre aux défis de notre siècle : la protection du consommateur et de l'environnement, la sécurité, le développement du savoir et de l'innovation, conditions nécessaires d'une croissance solide, la suprématie du droit sur la force. Les élections européennes du 13 juin sont une véritable occasion de marquer cette foi, cette espérance en notre avenir commun. Elles sont l'occasion de peser sur les dirigeants – qui sont aussi les dirigeants des Etats, on l'oublie trop souvent – pour une Europe plus proche des citoyens. Encore faut-il se mobiliser et ne pas manquer ce grand rendez-vous : allez voter le 13 juin, pour l'Europe !

Avec vous,

Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 338 - JUIN 2004
Mensuel municipal 45^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Céline Dubois
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque - A participé à ce numéro : Laurent Mimouni
Couverture : Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28

VILLE DE
SCEAUX
A LA CROISÉE DES TALENTS

SOMMAIRE

2 AGENDA
3 ÉDITO

4 DOSSIER
VOTRE ÉTÉ À SCEAUX DE A À Z

8 ACTUALITÉS
> Prestations municipales : le calcul des tarifs repensé
> Le 8 mai 1945 dans nos mémoires
> Newsletter : abonnez-vous !
> Salon du tourisme : faire découvrir Sceaux
> Paiement du stationnement : des moyens en plus
> Les travaux à Sceaux en juin et juillet 2004
> Circulations douces : un nouvel aménagement achevé

16 DÉMOCRATIE LOCALE
> Conseil municipal : séance publique du 13 mai 2004
> Européennes : tout savoir pour le 13 juin
> Tribunes

20 CULTURE
> Une nuit du cinéma au Trianon
> Ligue de Sceaux : rencontre improvisée...
> Musiques en courts : correction le 19 juin
> La Bohème, événement musical
> 21 juin : tous pour la musique
> Portrait d'artiste : François Gibaud, peintre
> Petit marché d'art en plein air
> Sceaux et les langues : l'allemand

28 TEMPS LIBRE
> Le 26 juin, Sceaux est en feu !
> Tennis de table : une jeune Scéenne au plus haut niveau
> Résultats des clubs
> Triple victoire pour l'EPF
> Rendez-vous le 9 juin sous le chapiteau

33 ASSOCIATIONS

35 BON À SAVOIR
> RESTAURANT SCOLAIRE
> COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS
> PERMANENCES
> LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE
> AUTORISATIONS D'URBANISME
> SERVICES DE GARDE
> PETITES ANNONCES

39 CARNET
> Etat civil
> Ordre national de la légion d'honneur
> Hommage à Maurice Mattet
> Monique Valat nous a quittés

Votre été à Sceaux de A à Z



De A comme Arts plastiques à Z comme Zénith, en passant par les concerts, le tennis ou le modélisme naval, votre planning de l'été sera chargé à Sceaux. Prenez votre agenda, organisez votre temps libre, gérez vos vacances comme un professionnel, l'été vous donne des ailes ! En quatre pages, vous aurez l'eau à la bouche pour le festival de l'Orangerie, vous saurez tout sur la piscine et vous téléphonerez au CSCB pour vous inscrire au *Ciné plein air* ! Et n'oubliez pas de passer à l'office de tourisme pour envoyer à vos amis les plus jolies cartes postales de Sceaux !

Arts plastiques : stage du 5 au 9 juillet de 10h30 à 12h30 pour les 6/10 ans au CSCB. Tarif : 30 €

⊕ Renseignements et inscriptions au C.S.C.B.
2, rue du Dr Roux - tél. : 01 41 87 06 10

Bal du 14 juillet : retrouvez l'orchestre Jean-Pierre Olivier pour le bal traditionnel qui aura lieu mardi 13 juillet au jardin de la Ménagerie de 21h à 2h du matin.

Basket : pour les jeunes nés entre 1986 et 1994, un stage pour "perfectionner ses fondamentaux" est organisé conjointement par le service des sports et l'ASAS Basket, du lundi 5 au vendredi 9 juillet au gymnase des Clos Saint-Marcel.

⊕ Renseignements et inscriptions jusqu'au 30 juin au secrétariat de l'ASAS, 20 rue des Clos Saint-Marcel - tél. : 01 46 61 97 36

Bibliothèque municipale : livres, CD, DVD sont accessibles aux horaires d'été du 13 juillet jusqu'au 10 août inclus, le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h, le jeudi de 16h à 19h30, le samedi de 10h à 13h et de 14h à 17h. Les documents peuvent être conservés jusqu'au 2 septembre. Réouverture le 24 août.

⊕ Renseignements : bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac - tél. : 01 46 61 66 10

35^e festival de l'Orangerie : émotions musicales

"Qu'est-ce qui distingue un festival d'un autre, en assure la pérennité, en garantit des fidélités ?" interroge Alain Duault, monsieur Musique classique sur France3/RTL.

Il répond : *"Peut-être le lieu où il se déploie - et de ce point de vue l'Orangerie du Domaine de Sceaux, son élégance XVII^e, le parc aux grands arbres murmurants qui l'entoure, avec ses cascades et ses sentiers odorants, a de quoi charmer les visiteurs. Mais surtout, assurément, l'esprit de sa programmation, qui est comme sa signature - et de ce point de vue, le festival de l'Orangerie de Sceaux, avec sa variété dans la qualité, son équilibre tenu entre les générations d'interprètes, ses exigences quant au style, a de quoi fidéliser un public (...)"* Ne manquez pas cette année encore de vous arrêter le samedi ou le dimanche à 17h30 pour un moment de pur bonheur musical.

- 20 concerts du 10 juillet au 12 septembre. Le programme intégral des concerts sera diffusé dans la livraison de juillet de *Sceaux magazine* et sur www.sceaux.fr
Tarifs : de 15 € à 25 € - 10 € pour les moins de 14 ans en 1^e catégorie, gratuit en 2^e catégorie



- Renseignements et réservations au 01 46 60 07 79 ou <http://festival.orangerie.free.fr>



Cartes postales : pourquoi ne pas faire votre "courrier des vacances" depuis Sceaux ? Des cartes postales artistiques originales sont en vente à l'office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan (jardin de la Ménagerie). Ouvert tout l'été les mardis, jeudis et vendredis de 15h à 19h, les mercredis et samedis de 10h à 12h45 et de 15h à 19h, le dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30.

- www.tourisme-sceaux.fr.st - tél. : 01 46 61 19 03

Cinéma : le Trianon reste ouvert en horaires d'été du 7 juillet au 31 août : séances le vendredi à 21h, le samedi à 19h et 21h, le dimanche à 17h et les lundi et mardi à 21h.

- Cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin - répondeur-programme : 01 46 61 20 52

Commerces : retrouvez le calendrier des commerces ouverts en juillet et en août dans le prochain numéro de *Sceaux magazine*.

Concerts : voir l'article ci-contre sur le festival de l'Orangerie.

Feux d'artifices : après le bal du 14 juillet, plusieurs feux d'artifices vous attendent dans les villes avoisinantes : le 13 à Antony, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Le Plessis-Robinson, et le 14 à Châtenay-Malabry.

- Renseignements : auprès des mairies

Heure du conte : l'heure du conte continue à la bibliothèque municipale, les mercredis 7, 21, 28 juillet et 3 août à 10h30, pour les enfants à partir de 3 ans.

- Renseignements à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac - tél. : 01 46 61 66 10

Livres : bandes dessinées, policiers, livres pour adultes comme pour enfants, la bibliothèque du CSCB est ouverte jusqu'au 28 juillet, les lundis, mercredis et vendredis de 15h à 17h30.

- Renseignements et inscriptions : CSCB, 2 rue du Dr Roux - tél. : 01 41 87 06 10

Mairie : les services municipaux restent accessibles tout l'été ! Vous trouverez le détail des jours et horaires d'ouverture dans *Sceaux magazine* de juillet - août.

Marchés : le marché de Sceaux sera fidèle au poste tous les mercredis et samedis de 8h à 13h, le marché de Robinson tous les dimanches matin !

Mini-séjours : avec le Centre social et culturel des Blagis, en route pour le Centre départemental de nautisme et de pleine nature de Sille-Guillaume (72) du 12 au 16 juillet. Répartis en deux groupes différents, 7/11 ans et 12/16 ans, vous pourrez vivre des sensations fortes dans un cadre de pleine nature : escalade, voile, canoë kayak, VTT, tir à l'arc, course d'orientation, mini golf, baignade... Tarif : 150 €

- Renseignements et inscriptions : CSCB, 2 rue du Dr Roux - tél. : 01 41 87 06 10

Modélisme naval : les amateurs de bateaux modèles réduits trouveront leur bonheur dans les bassins du Parc de Sceaux : un ballet de voiles blanches amusant aussi à regarder... qui vous donnera envie d'essayer.

Multi-activités : le Centre social et culturel des Blagis propose des activités aux enfants et aux jeunes pendant tout le mois de juillet ! Des sorties et des activités pour les 7/11 ans et les 12/16 ans : piscine, bowling, cinéma, chasse au trésor, ateliers informatique activités artisanales...

- Inscriptions à la carte, demandez le programme à l'accueil du CSCB, 2 rue du Dr Roux - tél. : 01 41 87 06 10

Multi-sports : un stage pour les jeunes de 12 à 18 ans est proposé par la Ville direction du Temps libre de la ville du 5 au 9 juillet. Les activités se dérouleront sur les installations sportives de la ville et des sorties seront organisées (karting, VTT, ...).

- Renseignements et inscriptions : direction du Temps libre - tél. : 01 41 13 32 52

Calendrier

Vous retrouverez votre calendrier de l'été répertoriant les jours d'ouverture en juillet et en août des équipements culturels et sportifs ainsi que des boulangeries, presse et marchés à Sceaux dans *Sceaux magazine* de juillet - août.

Musculation : avis aux jeunes de plus de 16 ans, la salle de musculation du gymnase des Blagis est ouverte au mois de juillet : du lundi au vendredi de 8h30 à 21h30, le samedi de 9h à 18h, le dimanche de 9h à 13h. Fermeture en août.

➤ Renseignements : service municipal des Sports - tél. : 01 41 13 32 53

Musée d'Ile-de-France : au château de Sceaux vous pourrez visiter les collections permanentes tous les jours sauf le mardi de 10h à 18h (fermé le 14 juillet et le 15 août). Tarifs : 3,30 € (plein tarif), 2,20 € (tarif réduit), gratuit pour les moins de 18 ans. Visites guidées le 11 juillet et le 8 août.

➤ Renseignements au 01 46 61 06 71

Natation : piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser : voir page suivante. Piscine de la Grenouillère, 148 bis avenue du Général de Gaulle à Antony : ouverture de la piscine découverte dès maintenant et jusqu'au dimanche 5 septembre, de 9h à 19h.

➤ Renseignements au 01 46 60 75 30

Parcs en sports : la direction départementale de la jeunesse et des sports renouvelle l'événement Parcs en sport pour la septième année consécutive au Parc de Sceaux sur la plaine de la Grenouillère : beach volley, natation, et plein d'autres activités en libre accès... à condition de disposer d'une autorisation parentale et d'un certificat médical. Pour les jeunes de 8 à 17 ans, entre le 5 juillet et le 27 août.

➤ www.hauts-de-seine.net - service des Sports : 01 41 13 32 52

Parc de Sceaux : avez-vous pensé au parcours ludique situé plaine de l'Orangerie ? Des aires de jeux pour les enfants, 3/6 ans, 6/9 ans, 9/12ans. Des visites guidées sont également régulièrement organisées dans le Parc.

➤ Visites guidées du Parc sur réservation au 01 41 87 28 60

Roller : la rampe du jardin de la Ménagerie est accessible de 7h à 22h, sauf en cas de pluie.

Stages : théâtre, arts plastiques, corporel, musique et multimédia, adultes ou enfants à partir de 6 ans, choisissez votre stage, à l'Animathèque/MJC.

➤ Renseignements : Animathèque/MJC, 21 rue des Ecoles - tél. : 01 43 50 05 96 - Du 28 juin au 9 juillet. Tarifs de 40 € à 80 €



© Sylvie Scaala

Studios : les studios d'enregistrement et de répétition La Caisse claire restent ouverts jusqu'au 30 juillet, tous les jours de 14h à minuit sauf le lundi de 18h à minuit.

➤ Renseignements : Animathèque/MJC, 21 rue des Ecoles - tél. : 01 43 50 05 96

Tennis club de Sceaux : le TC Sceaux propose cinq stages de cinq jours, ouverts à tous les enfants à partir de 6-7 ans, adhérents ou non adhérents, du 14 juin au 16 juillet, avec trois formules (10h-17h 225 €, 10h-12h 108 €, 1h par jour 55 €). Pour les adultes, il est toujours possible d'adhérer au club, ... ou de s'y faire inviter par un adhérent pour 8€ le jeu (jeunes et étudiants 3 €). Pour s'inscrire, s'adresser au secrétariat 5 rue de l'Yser, du lundi au mercredi de 9h30 à 12h30, et de 16h à 19h, le jeudi et le vendredi de 16h à 19h, le samedi et le dimanche de 10h à 12h et de 15h à 19h.

➤ Renseignements : 01 43 50 69 83 ou www.tcsceaux.org

Tennis municipaux : location de courts de tennis, 20 rue des Clos Saint-Marcel en juillet, aux Blagis 4-6 rue Léo Delibes, en juillet et en août. Les courts sont ouverts de 9h à 20h du lundi au dimanche sauf le 14 juillet et le 15 août. Tarifs : 9 € de l'heure, 6 € pour les étudiants et lycéens de Sceaux.

➤ Renseignements et achats de tickets pour la location d'un court auprès du service municipal des Sports au 01 41 13 32 53, du lundi au vendredi.

Tourisme : pour tout savoir sur les activités touristiques à Sceaux et dans les environs, contacter l'office de tourisme, 70 rue Houdan (jardin de la Ménagerie). Ouvert tout l'été les mardis, jeudis et vendredis de 15h à 19h, les mercredis et samedis de 10h à 12h45 et de 15h à 19h, le dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30.

➤ Renseignements : tél. : 01 46 61 19 03 - www.tourisme-sceaux.fr

Zénith : quand le soleil est au plus haut, détendez-vous sur les pelouses de Sceaux : jardin de la Ménagerie, Coulée verte, Parc de Sceaux...



Ciné plein air

Rien de tel qu'une soirée cinéma pour se détendre après une dure semaine de travail ou pour fêter le début des vacances... oui mais si c'est en plein air, et que l'on peut venir avec des amis et dîner sur place, c'est encore mieux ! Le Centre social et culturel des Blagis vous propose de nouveau cette année une soirée conviviale autour du cinéma **vendredi 2 juillet** : dès 19h30 vous prendrez l'apéritif en visionnant le film réalisé par les enfants des stages "réalisation court métrage vidéo". A 20h, vous pourrez

partager un buffet campagnard avant la projection du film prévue à 21h30 et sa traditionnelle distribution de glaces. Vous avez aussi la possibilité de participer seulement à la projection du film pour un tarif réduit.

Le choix du film se fait par les participants : plusieurs films ont été retenus, vous pouvez venir faire votre choix en votant à l'accueil du CSCB jusqu'au 14 juin !

Ciné plein air le 2 juillet. Tarifs : 4 € pour les adultes - 2 € pour les moins de 16 ans. Projection du film : 2 € pour les adultes - 1,50 € pour les moins de 16 ans.

➤ Renseignements et inscriptions au CSCB 2, rue du Dr Roux - tél. : 01 41 87 06 10

Du neuf à la piscine des Blagis

Horaires d'été

Dès le 5 juin, la piscine passe en horaires d'été. Elle sera ouverte les **lundi, mardi, jeudi, samedi et dimanche de 8h30 à 20h (fermeture de la caisse 19h15) et les mercredi et vendredi de 8h30 à 22h (fermeture de la caisse à 21h15)**. De plus, pour donner aux utilisateurs le temps suffisant d'accès aux vestiaires pour quitter sereinement les lieux et pour permettre au personnel d'accueil et d'entretien de fermer l'équipement dans les meilleures conditions de sécurité, les nageurs doivent avoir quitté le bassin à 19h30 quand la piscine ferme ses portes à 20h, à 21h30 quand la piscine ferme ses portes à 22h.

La piscine se refait une beauté !



La piscine des Blagis est très courue l'été, on y vient de Sceaux mais aussi de plus loin pour profiter de la pelouse attenante ou de la pataugéoire en plein air pour les tout-petits. Mais ce qui contribue au succès d'une piscine, c'est aussi la sécurité et

la propreté de l'équipement. Munie du système de sécurité Poseidon : premier système de surveillance assistée par ordinateur de prévention des noyades en piscines publiques, forte d'une équipe de quatre maîtres-nageurs et d'un chef de bassin qui encadrent les activités, la piscine des Blagis est déjà très sûre. Vigilante quant à la propreté de ses bassins (pour laquelle elle obtient régulièrement d'excellents classements), la Ville a décidé de renouveler cette année la réfection de l'intérieur des bassins. La piscine sera donc **fermée du 15 juillet au 22 août pour raison de travaux**. Elle sera de nouveau ouverte au public le 23 août.

Activités : moins chères pour l'usager

A partir de septembre 2004, toutes les activités dirigées par les maîtres-nageurs seront municipalisées : l'aquagym, " nager autrement ", les activités 3-5 ans et les cours de perfectionnement adultes et enfants seront désormais assurés par la Ville de Sceaux. Ce système permettra de simplifier et d'alléger les inscriptions. Actuellement, la cotisation pour le cours s'ajoute au droit d'entrée. A partir de septembre, l'inscription à la piscine se fera par une cotisation trimestrielle comprenant les droits d'entrée : cela coûtera donc moins cher aux usagers ! Néanmoins, l'encadrement ne sera pas bouleversé par ce changement de statut. Les habitués retrouveront leur maître-nageur préféré à la rentrée prochaine !

Une ligne d'eau pour les triathlètes

Dans le cadre du stage d'été des Dauphins de Sceaux/Bourg-la-Reine, les triathlètes disposeront, comme l'an passé, d'une ligne d'eau réservée à leur entraînement le lundi et jeudi de 18h30 à 19h30 du 15 juin au 15 juillet. Ils seront ainsi fin prêts pour les compétitions de fin d'année !

➤ Piscine municipale des Blagis, 5 rue de l'Yser.
Fermée du 15 juillet au 22 août pour raison de travaux.

Et s'il fait trop chaud ?

La canicule de l'an passé nous a laissé une leçon : la chaleur peut mettre les personnes âgées en danger. Fort du principe "mieux vaut prévenir que guérir", *Sceaux magazine* vous livre quelques conseils de prévention à l'usage des seniors et de leur entourage :

Rompres l'isolement et se faire connaître dès maintenant auprès de la coordination gérontologique basée à la résidence pour personnes âgées Les Imbergères, 19 rue des Imbergères, tél. : 01 46 60 35 38. Conserver précieusement à portée de main ce numéro de téléphone..

Maintenir la température corporelle en fermant les volets, en provoquant des courants d'air, en activant les ventilateurs mais sans oublier d'humidifier l'air ambiant.

Eviter la déshydratation, c'est-à-dire boire même sans percevoir une sensation de soif, et consulter votre médecin traitant d'urgence en cas de fièvre, diarrhée ou vomissements.



Rencontres amicales de l'été

Vous qui ne partez pas en vacances cet été, qui n'avez pas de petits-enfants à garder, qui avez envie de vous distraire et de partager un moment d'amitié en jouant au scrabble, aux cartes, d'emprunter un livre, de partager des idées, l'association Sceaux culture loisirs et amitiés (SCLA) sera heureuse de vous accueillir dans ses locaux, 95 rue Houdan, même si vous n'êtes pas adhérent. La journée se terminera par un goûter. Si cela vous est agréable, vous pourrez partager un déjeuner sur place. Mais dans tous les cas, inscrivez-vous huit jours à l'avance auprès de Marina Zeltzman au 01 46 60 94 00.

➤ Rencontres amicales de l'été organisées par l'association Sceaux culture loisirs et amitiés, à 14h30 au 95 rue Houdan les mercredis 7 et 21 juillet, 4 et 18 août, 1^{er} septembre.

Zoom sur...

“ *En mai, fais ce qu'il te plaît...* ” Pour répondre au célèbre adage, le joli mois de mai a été à Sceaux riche d'événements, de fêtes et de rencontres...

Retour sur un week-end jeunesse

Le 15 mai, sous un soleil radieux, les adolescents étaient à la fête au jardin de la Ménagerie. Les épreuves du Défi de Sceaux battaient leur plein, les équipes mesuraient leurs talents dans la bonne humeur. L'Echiquier scénén faisait monter la tension, l'Asas basket et Sceaux tennis de table

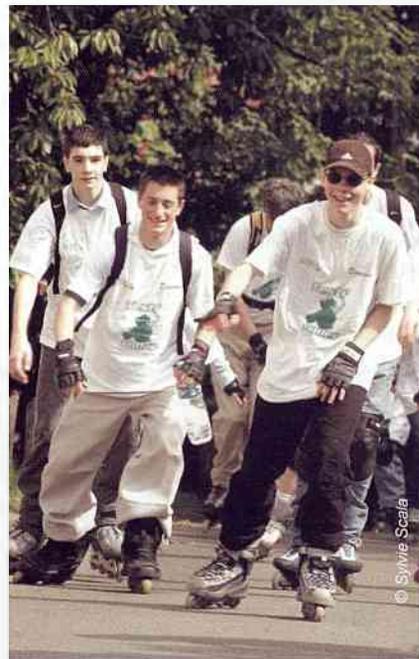


encourageaient les sportifs, le baby-foot connut un vif succès, tandis que l'atelier d'origami fut progressivement pris d'assaut ! A la piscine et au CSCB, on ne croisait que des visages de vainqueurs... Car tout le monde

gagne au Défi de Sceaux une journée d'amitié et de rires. Un bravo spécial aux équipes de Charlotte Thiounn (catégorie 6^e/5^e) et de Valentin Bernelle (catégorie 4^e/3^e) qui ont fait les meilleurs scores et ont sûrement apprécié le spectacle dans les arbres qui clôturait cette journée!

Le 16 mai, sous le même soleil attirant les sportifs sur roulettes, la rando-roller traversait la ville. Vêtus de leurs tee-shirts *Festi-roller*, équipés de

casques et protections adéquats, les randonneurs avaient belle allure. Nouveau cette année, il y avait deux parcours (initiés ou débutants) permettant à chacun d'aller à son rythme, en famille ou entre copains, tout le monde y a trouvé son compte sans faire la course... jusqu'au jardin de la Ménagerie où un pique-nique a permis à chacun de reprendre des forces !



C'est l'esprit d'équipe qui gagne !

Le 8 mai dernier, c'est sous la pluie que les 36 équipes, soit plus de 180 concurrents inscrits au rallye, ont affronté les épreuves préparées par les membres de la commission rallye du CSCB et ses partenaires : les Scouts et Guides de France, Sceaux les Blagis, Sceaux Coudraies, Sceaux Marne Musiciens, les Amis du Trianon, l'office de tourisme, la ville de Sceaux et le Gobelin fanatique. Monter une tente avec un parapluie à la main n'est certes pas du plus aisé, mais les participants du rallye ont toujours gardé leur bonne humeur et ont vite repris des forces pour le repas et la soirée dansante organisés par la commission Fêtes du CSCB.



Retrouvez les résultats complets du rallye sur le site Internet du CSCB : www.cscb.asso.fr

Zoom sur...

... pour les enfants et pour les plus grands, il y en avait pour tous les goûts...

On est là pour voir **le défilé...**



Il faisait un temps magnifique pour les 3S. Les jours sensationnels des commerçants de Sceaux ont bénéficié du premier véritable week-end estival. Cela a donné à tous une bonne raison de plus pour flâner en quête des bonnes affaires... Quant au défilé de mode, foisonnement de couleurs et de coiffures extravagantes, il n'en a eu que plus de charme...

Des rencontres sportives scolaires à succès !



De la maternelle au CM2, les enfants sont toujours ravis de se mesurer les uns aux autres, histoire de savoir finalement qui est le meilleur... mais tout le monde n'est pas forcément doué pour la course ! Les écoles de Sceaux ont donc diversifié les rencontres sportives scolaires pour faire de la semaine du 10 au 14 mai des mini-olympiades : épreuves intellectuelles, exercices de lancers, jeux d'eau à la piscine s'ajoutèrent cette année au cross traditionnel !

De découverte en découverte

Ce sont onze classes réparties dans toutes les écoles de Sceaux qui ont eu la chance de partir en classes de découverte depuis janvier 2004. Les thèmes sont aussi variés qu'attractifs. Etude du milieu marin, séjours thématiques sur l'histoire, la montagne, l'astronomie, la Renaissance - avec une visite de Chambord et même pour les plus petits cette année un voyage sur les traces du loup dans le parc du Gévaudan. Loin d'être des vacances, ces séjours permettent d'aborder de façon plus pragmatique une thématique travaillée en classe durant l'année et la vie en collectivité crée un « esprit d'équipe », bénéfice précieux pour une classe, qui se prolonge bien au-delà du séjour...

Jean-Jacques Pauvert éditeur hors du commun

Jean-Jacques Pauvert, éditeur célèbre pour avoir publié intégralement les œuvres de Sade ainsi que bien d'autres ouvrages, était à la bibliothèque de Sceaux le 13 mai, à l'occasion de la parution de la première partie de ses Mémoires. Il revenait ainsi à ses sources scéennes qui, ainsi qu'il l'a dit et rappelé, ont vu croître le professionnel qu'il est devenu. Confessant qu'à ses débuts il ne se voyait *"pas du tout travailler dans le livre"* lorsque Gaston Gallimard le lui a proposé, Jean-Jacques Pauvert avoue aussi se voir comme éditeur, bien évidemment, comme auteur aussi, mais *"comme lecteur avant tout"*. Revenant sur la publication de Sade, qui à l'époque, a défrayé la chronique, il raconte : *"« C'est interdit ! »" Cela m'est tombé dans les oreilles comme un caillou bizarre*". Grâce au partenariat avec la librairie Page 1, la bibliothèque a fait salle comble pour cette rencontre qui s'est prolongée dans la soirée.



Des enfants en tenue de fête

Le 22 mai, tout le quartier des Blagis a pu admirer les enfants de l'école primaire richement déguisés. Un défilé de qualité pour la plus grande joie des stars d'un jour, et des enseignants qui montrent ainsi aux parents le travail réalisé !



Prestations municipales : le calcul des tarifs repensé



Deux changements à noter dans la tarification des prestations proposées par la Ville. Premier changement : **l'ajustement de tarifs qui intervenait pour bon nombre de prestations en septembre va désormais s'opérer en janvier.** Cela permettra de faire coïncider cette modification annuelle des tarifs municipaux avec le calcul du quotient familial, lui-même déterminé par les avis d'imposition dont les familles ne disposent qu'en fin de l'année suivante. Par exemple les tarifs appliqués à compter du 1^{er} janvier 2005 seront calculés à partir du quotient familial de 2003, apprécié au

vu des avis d'imposition reçus à l'automne 2004. Bien entendu, les services municipaux prendront en compte les cas de dégradation de la situation financière d'une famille l'année précédente. Second changement : **les prestations municipales proposées pour accompagner l'accueil des enfants avant et après l'école** (à savoir le centre d'accueil maternel et l'étude dirigée) **voient leur mode de calcul modifié.** Jusqu'alors facturés sous un tarif unique, le prix de ces services proposés par la Ville sera désormais modulé en fonction du quotient familial. Par exemple, l'accueil du matin proposé au tarif unique de 22.04 € par mois oscillera désormais entre 11.20 € et 25.12 € en fonction du quotient. Un mode de calcul plus équitable, qui fonctionne comme celui pratiqué pour la restauration scolaire.

Le 8 mai 1945 dans nos mémoires

Philippe Laurent, maire de Sceaux et le conseil municipal ont commémoré la Victoire, remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et la libération des camps de déportation.

Dans son intervention, Philippe Laurent a rappelé que *"tout doit donc nous conduire à redoubler nos efforts, notre engagement pour la conquête définitive de la paix, d'une paix juste, durable, faisant leur place à tous les peuples sans exception."* Le maire a également souligné l'espoir mis dans l'Europe, fêtée le lendemain, et a rendu hommage à la Croix-Rouge française, qui célébrait son 140^{ème} anniversaire.



Les anciens combattants ravivent la flamme

La section des Anciens combattants de Sceaux, la 363^e section des médaillés militaires de Sceaux/Fontenay-aux-Roses et une délégation des membres de la Fnaca (Fédération nationale des anciens combattants en Algérie - Maroc - Tunisie) emmenées par leurs présidents

respectifs ont eu le privilège de participer au ravivage de la flamme de l'Arc de triomphe de l'Etoile le 3 mai dernier à l'occasion du bicentenaire de la création de l'Ordre de la Légion d'honneur.

EN BREF...

Commémorer le 18 juin

Le 18 juin, à 19h se tiendra la cérémonie commémorative de l'appel historique du 18 juin 1940, place du général de Gaulle, au monument consacré à sa mémoire.

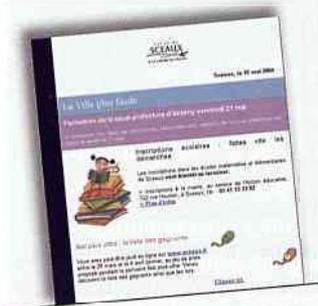
Lakanal : le bâtiment des sciences baptisé

Lors d'une cérémonie à l'occasion du centenaire du prix Nobel de Henri Becquerel, Pierre et Marie Curie, le bâtiment des sciences de la cité scolaire Lakanal a été baptisé Frédéric Joliot-Curie, scientifique lui-même prix Nobel en 1935 et ancien élève de Lakanal.

Stationnement allée d'Honneur

Le stationnement est désormais autorisé sur le terre-plein central de l'allée d'Honneur entre l'avenue du Président Franklin Roosevelt et l'avenue Fontenelle uniquement les samedis, dimanches et jours fériés.

Newsletter : abonnez-vous !



La newsletter de la ville de Sceaux dispose de plein d'avantages. Gratuite, pratique, hebdomadaire, conviviale... une bonne solution pour recevoir chaque jeudi sur sa boîte électronique des informations sur Sceaux : des idées pour s'évader, pour organiser ses loisirs du week-end ou encore des renseignements pratiques sur la ville, les dates

d'inscription scolaire, les pharmacies et infirmières de garde semaine par semaine, les jours de collecte des déchets... Les articles courts et informatifs proposent souvent des liens vers le site Internet www.sceaux.fr pour approfondir une information ou obtenir tous les détails sur un événement. Sandrine Boidy-Pruvot, webmaster de la ville de Sceaux, conçoit et envoie chaque semaine la newsletter : "C'est un moyen indispensable pour connaître l'essentiel des événements et activités scéniques. Elle présente l'avantage d'être un formidable relais et complément d'informations avec le site Internet de la ville de Sceaux. Nous essayons de sélectionner de façon pertinente les informations à faire passer

chaque semaine. Mais cela ne dispense pas d'aller surfer sur www.sceaux.fr, dont le contenu est de plus en plus riche..."

Près de 700 personnes se sont déjà abonnées. Pour recevoir gratuitement, la newsletter, il suffit de saisir son adresse e-mail dans la rubrique Newsletter accessible depuis la page d'accueil de www.sceaux.fr.

www.sceaux.fr : de plus en plus de visiteurs

Le site Internet de la ville de Sceaux accueille au fil des mois de plus en plus d'internautes. Entre le mois de janvier et le mois d'avril, une progression des visites de plus de 30% est enregistrée. Un pic de fréquentation a été constaté au moment de la semaine *Net plus ultra* où un jeu en ligne sur le site a particulièrement incité les internautes à naviguer sur les pages de www.sceaux.fr.

	Janvier 2004	Février 2004	Mars 2004	Avril 2004
Nombres de visites	6 320	6 481	8 450	8 271

Salon du tourisme : faire découvrir Sceaux



Liliane Sillon, conseillère municipale, et Eric Hennion, président de l'office de tourisme de Sceaux, le jour de l'inauguration du 3^e salon du tourisme des Hauts-de-Seine.

En se promenant sur le site du salon du tourisme des Hauts-de-Seine, on pouvait constater que le département recèle de nombreux sites pittoresques et des activités variées. A chaque ville sa spécificité : Sèvres met en avant la porcelaine, Puteaux a choisi d'exposer sur le thème des oiseaux en insistant sur le Naturoscope installé sur son île et Levallois en profite pour

faire connaître... son miel ! Quant à Sceaux, ce sont ses différents visages qui sont révélés au public : le centre villageois, les fêtes félibréennes, les maisons d'architecte, les étudiants, ... Une vue aérienne grand format attire l'œil et la curiosité : on s'y penche pour tenter de se repérer. Un grand panneau propose un « panorama » des talents de la ville de Sceaux. Le site Internet de la ville est proposé en libre accès aux visiteurs. "L'office de tourisme de Sceaux a répondu présent pour participer au salon du tourisme dès sa première édition en 2002, explique Liliane Sillon, conseillère municipale et administratrice de l'office dans le tourisme. Ce rendez-vous, initiative du comité départemental du tourisme, est une excellente occasion de faire connaître Sceaux, au-delà du Domaine, et de communiquer sa véritable image : la richesse de son histoire, mais aussi sa modernité, le dynamisme des commerçants, sa vie étudiante..."

De nouveaux uniformes

Les ASVP (agent de surveillance de voies publiques) de la ville de Sceaux chargés notamment de la verbalisation du stationnement irrégulier et de la traversée des enfants devant les écoles sont équipés depuis peu de nouveaux uniformes bleus et gris.



Job pour musicien

Le Festival de l'Orangerie de Sceaux recherche des jeunes passionnés de musique classique pour « placer » les auditeurs lors des concerts qui ont lieu les samedis et dimanches du 13 juillet au 14 septembre à 17h30.

➤ Renseignements : 01 46 60 07 79 - smesceaux@wanadoo.fr

Des initiatives

Ciné bank, le "plus" Internet

Vous avez peut-être déjà vos habitudes chez *Ciné bank*, loueur de cassettes vidéo et de DVD, installé rue Houdan. Il propose désormais la possibilité de réserver à l'avance les films grâce à Internet. Seules conditions : faire partie des abonnés du *Ciné bank* de Sceaux et passer chercher son film dans les deux heures qui suivent la réservation. La boutique est l'une des premières en France à mettre en place cette solution, bien pratique pour choisir et venir chercher son film en toute tranquillité.



➤ *Ciné bank*, 112 rue Houdan. Tél./Fax : 01 46 61 19 50.
Pour choisir et réserver son film : www.cinebank.fr



Un petit "plus" pour le café de la paix

Le café de la paix s'est doté d'un tout nouveau store : plus décoratif, plus visible et protégeant la devanture du soleil, c'est un petit "plus" sympathique, installé bien à propos pour le début de l'été, avec ses parasols assortis qui ombragent la terrasse.

➤ *Café de la paix*, 13 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 01 27.

Vie économique

Une étoile en plus pour l'hôtel Colbert,

Cet établissement bien connu à Sceaux vient d'obtenir une troisième étoile. Reconnaissance de la qualité de l'accueil, elle sera bientôt affichée sans pour autant que cela ne génère d'augmentation des tarifs.

➤ *Hôtel Colbert*, 20 avenue de Camberwell.
Tél. : 01 46 60 02 21.



Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

- Benetton, 21 rue Houdan
- By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire
- Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan
- Comm'un voile, 90 rue Houdan
- Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan
- Domisport, 72 avenue Jean Perrin
- Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan
- Hortensia, 11 rue des Écoles
- Id Temporis, 10 rue du Docteur Berger
- L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville
- Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac
- Mon rêve, 15 rue Houdan
- Optique Bonot, 86 rue Houdan
- Present time, 8 rue Charaire
- Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.
Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !
Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

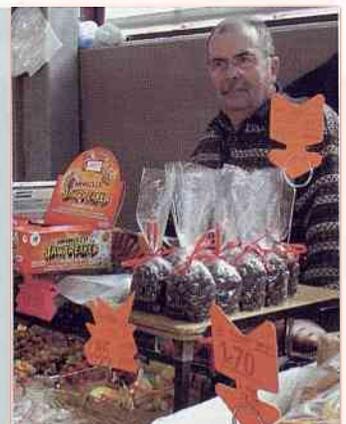
➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

Dominique Pin, confiseur : une retraite bien méritée

Dominique Pin, scéen depuis sa naissance, a d'abord travaillé rue Houdan à la boulangerie Massus (aujourd'hui Colbert) avant de s'installer à son compte en 1979, au marché de Sceaux. Sur son étalage, depuis, bonbons, gourmandises et autres biscuits attirent les convoitises des enfants et des plus grands.

Il a vu évoluer les habitudes - aujourd'hui, il n'y a plus autant d'enfants le mercredi au marché - ils ont quasiment tous des activités extra scolaires qui les occupent. Les friandises aussi ont changé : les bonbons enveloppés ont laissé une place importante aux géliifiés. Mais comme

Dominique Pin avoue une préférence pour la qualité artisanale, il a toujours réservé une place de choix aux délicieux macarons, livrés tout frais le vendredi pour être vendus le samedi. Il a quitté le marché en mai pour prendre une retraite bien méritée.
Bon vent Monsieur Pin !



Une nouvelle ligne de bus

Un nouveau bus pour mieux vous servir : la ligne 394 relie depuis le 1^{er} juin la gare RER de Bourg-la-Reine avec le RER C Issy-Val de Seine, en passant à Sceaux par les arrêts *Léon Blum* et *Les Blagis* (avenue Jean Perrin). Le *Fontenaisien* - ou la ligne 194 N selon la RATP - a été étendu, les horaires de passage seront plus fréquents, et il vous donnera accès à de nombreuses correspondances :

- la ligne de tramway T2 vers la Défense et la ligne C du RER à Issy-Val de Seine
- la ligne 12 du métro à la station Corentin Celton
- les lignes SNCF de banlieue à Clamart
- la ligne B du RER à Fontenay-aux-Roses et Bourg-la-Reine
- les lignes de bus 39, 126, 128, 172, 188, 189, 191, 194, 195, 197, 295, 297 et 323
- la future ligne de tramway Chatillon-Vélizy-Viroflay.

➤ Service clientèle de la ligne, du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30 sauf jours fériés au 01 58 76 16 16.

Partir l'esprit tranquille

L'été qui commence est souvent synonyme de départ en vacances. Afin de garder l'esprit tranquille pendant votre séjour, voici quelques conseils. Fermez bien entendu les volets et vérifiez la fiabilité des serrures et des verrous. Si possible, pour éviter de révéler votre absence, vos voisins peuvent de temps en temps, ouvrir les volets et conserver votre courrier, que la Poste peut faire suivre si vous en faites la demande. Vous pouvez aussi transférer votre ligne téléphonique sur votre lieu de séjour temporaire.

Enfin, que vous résidiez dans une maison ou un appartement ou pour votre commerce, vous pouvez profiter de l'opération *Tranquillité vacances* proposée par les polices nationale et municipale. Cette opération permet de leur signaler vos dates d'absence pendant les congés. Dans le cadre des patrouilles habituelles, un détour vers votre domicile ou commerce sera intégré de façon à en renforcer la surveillance, si vous partez au minimum 7 jours entre le 1^{er} juillet et le 31 août et si votre logement est inoccupé pendant votre absence. N'oubliez pas de prévenir le service contacté si vous modifiez vos dates d'absences.

- Pour adresser votre demande, plusieurs possibilités :
- Remplir l'imprimé fourni par la police municipale en mairie, 122, rue Houdan à Sceaux. Tél. : 01 41 13 33 22.
 - Ecrire au commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28, rue du docteur Le Savoureux, 92 290 Châtenay-Malabry. Tél. : 01 40 91 25 00

La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 8, 22 juin et 6 juillet* (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs sont distribués les *samedis 5 juin et 3 juillet*, 95 rue Houdan, de 9h à 12h.



Les objets encombrants

Secteur ouest : les *lundis 7, 21 juin et 5 juillet* (objets à sortir pour 6h du matin). Secteur est : les *lundis 14, 28 juin et 12 juillet* (objets à sortir pour 6h du matin). Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39 ou reportez-vous au calendrier des collectes.



Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète une fois par trimestre. Prochaine collecte le *samedi 19 juin* de 14h à 15h30, place des Ailantes aux Blagis, et de 16h à 18h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques cartons d'emballages, journaux et magazines.



⚠ ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

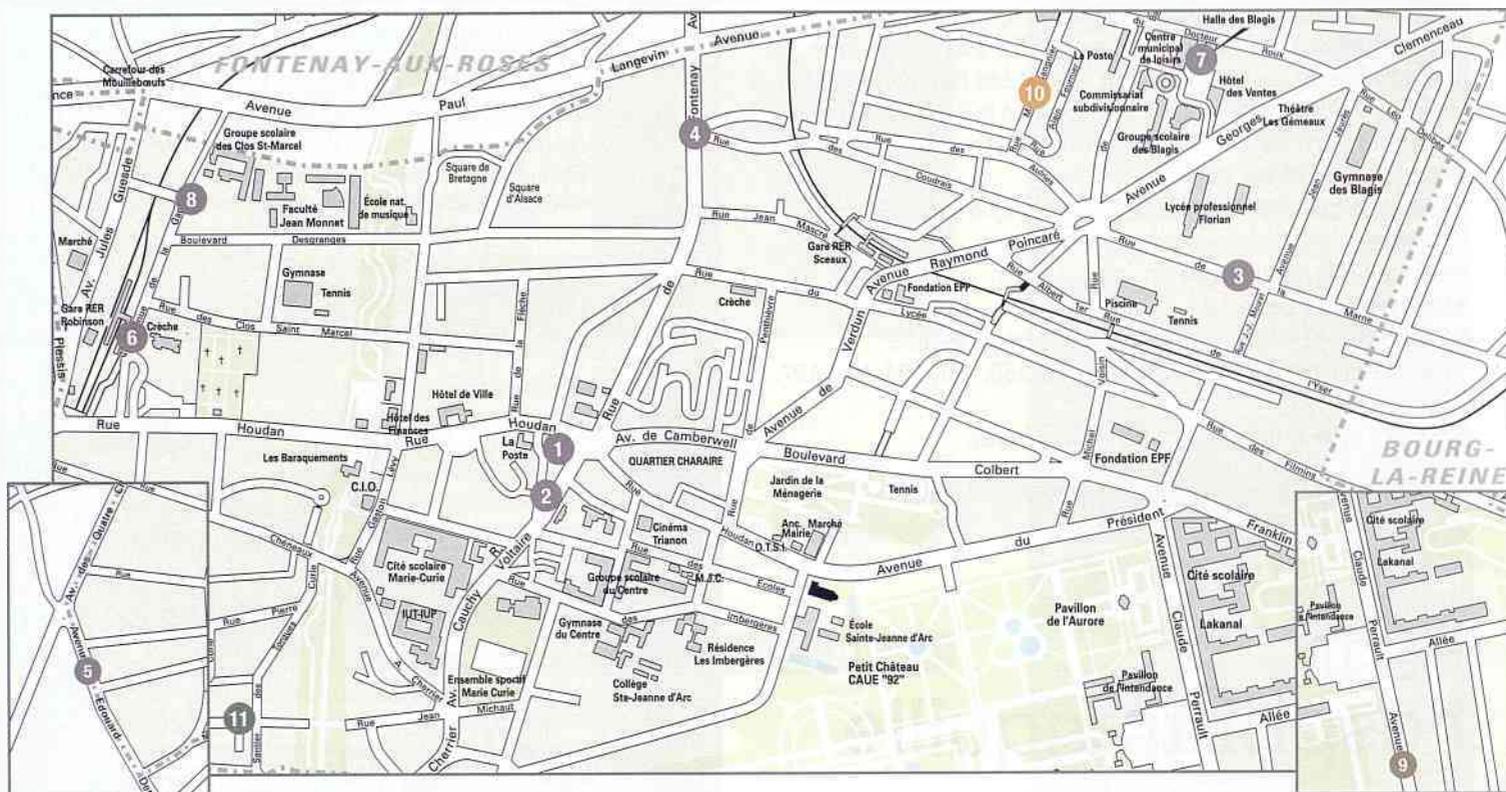
Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



➤ Pour obtenir un calendrier annuel des collectes, contactez le 01 41 13 33 39.

Les travaux à Sceaux en juin et juillet 2004



Travaux effectués par la Ville

- 1 Construction d'un abri de conteneur à déchets place du général de Gaulle
- 2 Modification de l'accès au parking de Gaulle : déplacement de la barrière et de la borne distributrice de tickets pour faciliter l'accès des véhicules
- 3 Travaux d'enfouissement des réseaux rue de la Marne
- 4 Réfection partielle du revêtement de trottoir et des entourages d'arbre en pavés rue de Fontenay, côté des numéros impairs, entre l'avenue Paul Langevin et le boulevard Desgranges
- 5 Réfection partielle du revêtement de trottoir avenue Edouard Depreux
- 6 Mise en place des bornes de stationnement minute avenue de la Gare
- 7 Aménagement de la halle des Blagis pour permettre l'extension temporaire lors des manifestations importantes
- 8 Travaux d'extension de l'école des Clos Saint-Marcel
- 9 Plantation des décorations florales
- 10 Réfection de peinture de nombreux supports de signalisation et entretien du mobilier urbain

Les mois de juillet et août sont souvent l'occasion d'une série importante de travaux - de voirie comme de bâtiments - pour bien préparer la rentrée. La liste de ces travaux sera communiquée dans le numéro de juillet-août de *Sceaux magazine*.

Travaux réalisés par la SEVESC pour le compte du Département

- 9 Réhabilitation par gainage du collecteur avenue Le Nôtre, entre l'allée d'Honneur et l'avenue Puget, puis mise en conformité et remplacement de tous les branchements des riverains, entre l'avenue Puget et l'avenue Coysevox

Travaux réalisés par Icade patrimoine (anciennement SCIC)

- 10 Réaménagement du côté impair rue Marc Sangnier.

Travaux réalisés par la CGE

- 11 Remplacement de la conduite d'eau potable existante rue du Docteur Lequeux

Travaux réalisés par le SEDIF

- Poursuite des travaux de remplacement des branchements en plomb d'une longueur de plus de 13 mètres dans diverses voies de la ville

Circulations douces : un nouvel aménagement achevé

Dans le cadre de son programme de développement des circulations douces - qui vise à favoriser le déplacement des piétons et des cyclistes, tout en ralentissant la circulation des voitures - la Ville poursuit les travaux d'aménagement de voirie. Pour faciliter les conditions de desserte de la gare de Sceaux pour l'ensemble des usagers et relier les quartiers du centre et des Blagis, les travaux qui ont débuté en octobre s'achèvent courant juin par un point final correspondant à la pose des candélabres d'éclairage. La liaison piétonne et cycliste entre le centre-ville et le quartier des Blagis en passant par la gare de Sceaux emprunte ainsi les rues de Penthivière, du Lycée, Raymond Gachelin, Jean Mascré et le Chemin Latéral. Pour atteindre cet objectif, l'aménagement inclut le classement des voies en zone 30, avec maintien de la circulation en double sens, avec des zones de croisement rue Raymond Gachelin. De larges trottoirs sont aménagés entre la rue de Penthivière et le Chemin Latéral permettant le déplacement des piétons et des cyclistes. Un îlot aménagé devant la gare permet d'améliorer l'environnement et une

meilleure organisation de la circulation des piétons et des voitures. Une placette aménagée rue Jean Mascré au débouché du Chemin Latéral redonne à ce secteur un aspect qui s'inscrit mieux dans l'environnement du quartier.



Pour la création de la liaison piétonne, le revêtement a été refait à neuf, comme ici rue du Lycée.

Travaux d'assainissement avenue Le Nôtre

Pour améliorer l'assainissement avenue Le Nôtre, la Sevesc réalise pour le département des Hauts-de-Seine une deuxième tranche de travaux, selon trois phases. Une simple limitation de la vitesse de la circulation à 30km/h sera nécessaire pour la première phase (réhabilitation du collecteur entre l'allée d'Honneur et l'avenue Puget, du 24 mai au 4 juin 2004) et pour la troisième phase (réhabilitation du collecteur entre l'avenue Puget

et l'avenue Coysevox du 13 au 24 septembre 2004). La seconde phase - qui correspond à la mise en conformité et au remplacement des branchements des riverains entre l'avenue Puget et l'avenue Coysevox du 15 juin au 15 septembre 2004 - nécessite des interdictions de stationnement et l'organisation d'une circulation alternée avec des feux tricolores entre l'avenue Puget et l'avenue Coysevox.

La rue des Filmins toute neuve !



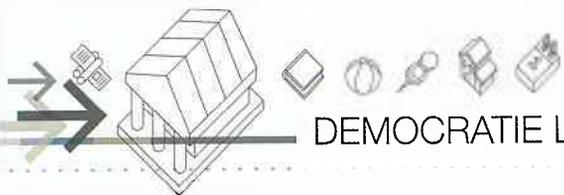
C'est en effet toute la rue qui a été réaménagée : outre l'institution d'une zone 30, le réaménagement comprend l'enfouissement des réseaux aériens, la mise en place d'un nouvel éclairage public, ainsi que la réalisation d'une plantation d'alignement, côté sud.

Résultat de 6 mois de travaux et d'une concertation couronnée de succès avec les riverains, la rue a ainsi pris un nouveau visage, beaucoup plus agréable à la circulation des piétons nombreux à certaines heures du jour.

Les équipements mieux identifiés

Pour permettre aux visiteurs de s'orienter plus facilement, une vingtaine de panneaux destinés à mieux signaler les équipements publics municipaux jalonnent désormais la Ville.





Conseil municipal

Séance publique du 13 mai 2004

ENVIRONNEMENT

Enquête publique relative à la demande d'autorisation présentée par le commissariat à l'énergie atomique (CEA) pour la mise à l'arrêt définitif, le démantèlement et la modification des installations nucléaires de la base de Fontenay-aux-Roses

Le conseil a :
pris acte de la communication qui lui a été faite par le CEA du dossier de demande d'autorisation de mise à l'arrêt définitif, de démantèlement et de modification du périmètre des installations nucléaires de base du centre de Fontenay-aux-Roses et dit qu'il émet un avis favorable sous réserve de la constitution d'une commission locale de suivi et d'information.
voté à l'unanimité

AFFAIRES SCOLAIRES

Nouvelle tarification des études dirigées

Le conseil a :
adopté le nouveau mode de tarification pour l'étude dirigée qui entrera en vigueur à compter de la rentrée scolaire de septembre 2004.
voté à l'unanimité. Voir article page 10.

FAMILLE - ENFANCE

Marché de restauration des établissements petite enfance - fourniture de journées alimentaires - Autorisation de lancement d'un appel d'offres et approbation du dossier de consultation

Le conseil a :
approuvé le dossier de consultation relatif au marché à bons de commandes de fourniture de journées alimentaires aux établissements petite enfance, crèches et halte-garderies gérés par la ville de Sceaux d'une durée d'un an renouvelable trois fois.
voté à l'unanimité

SPORT

Fixation des tarifs

Le conseil a :
adopté les tarifs pour les équipements et services suivants :
Piscine des Blagis - actualisation des tarifs "saison 2004-2005"
Salle de musculation - tarifs "saison 2004-2005"
Reconduction des dispositifs "coupons jeunes" et "coupons enfants" et des conventions inhérentes. Voir article page 30.
voté à l'unanimité

AUTRES DOSSIERS

Le conseil a également :
- approuvé le budget prévisionnel de l'opération de fermeture de la partie extérieure couverte de la halle des Blagis, à l'unanimité,
- approuvé l'avenant n°1 au marché n°02/06 du 4 mars 2002 passé avec GSF URBI et modifiant la dénomination sociale du titulaire qui devient URBI et approuvé l'avenant n°1 au marché n°03/09 du 1^{er} juillet 2003 passé avec GSF URBI et modifiant la dénomination sociale du titulaire qui devient URBI. Il a également autorisé le maire à signer lesdits avenants, à l'unanimité,
- décidé l'attribution de 755 euros à "la Ligue contre le cancer" au titre de l'opération "Nager à contre cancer", à l'unanimité.

COMMUNICATIONS

Le conseil a entendu des communications concernant :
- la réunion de l'ensemble des élus locaux du département organisée par le président du conseil général des Hauts-de-Seine,
- les élections sénatoriales

QUESTION ORALE

Le maire a ensuite répondu à la question orale qui lui a été posée concernant :
- le prix de revient annuel de *Sceaux magazine*.

Calendrier de la démocratie locale

- 25 mai** : réunion de quartier des Blagis
- 25 mai** : réunion du conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance
- 27 mai** : commission consultative centre ville
- 1^{er} juin** : réunion de riverains rue du Docteur Berger
- 3 juin** : réunion du comité consultatif sportif
- 7 juin** : conseil d'administration du CCAS
- 7 juin** : commission consultative des services publics locaux
- 8 juin** : réunion du conseil des Familles
- 13 juin** : élections européennes
- 23 juin** : réunion du Conseil communautaire de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre à Sceaux
- 24 juin** : séance publique du conseil municipal
- 1^{er} juillet** : hommage aux Pays-Bas, nouveau pays président de l'Union Européenne

Européennes : tout savoir pour le 13 juin

Fermeture des bureaux de vote à 20h

À noter, pour voter l'esprit tranquille : l'ouverture des bureaux de vote est fixée à 8h. Pour la clôture, sur une directive de la préfecture des Hauts-de-Seine, les bureaux de vote de Sceaux pour les élections européennes fermeront le 13 juin à 20h et non à 22h, comme c'était le cas lors des dernières élections européennes.

Si vous n'êtes pas là : votez par procuration

Les modalités en ont été simplifiées et les motifs pour lesquels le vote par procuration est possible ont été étendus. Selon l'article L71 du code électoral modifié par l'ordonnance du 8 décembre 2003 :

"Peuvent exercer, sur leur demande, leur droit de vote par procuration :
- les électeurs attestant sur l'honneur qu'en raison d'obligations professionnelles, en raison d'un handicap, pour raison de santé ou en raison de l'assistance apportée à une personne malade ou infirme, il leur est impossible d'être présents dans leur commune d'inscription le jour du scrutin ou de participer à celui-ci en dépit de leur présence dans la commune ;
- les électeurs attestant sur l'honneur qu'en raison d'obligations de formation, parce qu'ils sont en vacances ou parce qu'ils résident dans une commune différente de celle où ils sont inscrits sur une liste électorale, ils ne sont pas présents dans leur commune d'inscription le jour du scrutin ;
- les personnes placées en détention provisoire et les détenus purgeant une peine n'entraînant pas une incapacité électorale."

Participez activement à la tenue des élections.

Vous pouvez vous proposer pour être **assesseur**. Pour cela, il suffit d'être électeur du département. Les assesseurs peuvent être de simples électeurs non déclarés comme étant attachés à une tendance politique ou un candidat. Parmi les tâches assignées à l'assesseur figurent l'énoncé du nom de l'électeur, l'estampillage de la carte électorale, l'émargement de la liste électorale, et pour les assesseurs titulaires, la signature du procès verbal après dépouillement.

Autre rôle à tenir, celui de **scrutateur**, qui participe au dépouillement des votes. Des tables de quatre personnes sont constituées, les enveloppes sont regroupées par centaine, puis ouvertes une à une, dépliées. Le nom du candidat ou de la liste dont le bulletin se trouve dans l'enveloppe est énoncé à voix haute. Deux personnes indiquent en même temps, sur de grandes feuilles destinées à cet effet, le nombre de voix pour chaque candidat et les votes blancs ou nuls. À l'issue de la première centaine d'enveloppes dépouillées, les deux feuilles sont confrontées, pour valider leur conformité. À la fin les additions de voix sont faites : les résultats peuvent être proclamés. Pour être scrutateur, nul besoin de démarche ; il suffit de se proposer ou de répondre par l'affirmative à la demande du président de bureau le jour même du vote et de venir à 20h à la clôture du scrutin. L'opération de dépouillement prend entre 1 heure et 1 heure 30.

Procurations

Votre procuration peut être établie par les commissariats et les tribunaux :

- commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28 rue du Docteur Le Savoureux, tél. : 01 40 91 25 00 ;
- commissariat subdivisionnaire de Sceaux, 48 rue de Bagneux, tél. : 01 41 13 40 00 ;
- tribunal d'instance d'Antony, place Auguste Mounié, tél. : 01 55 59 01 00.

Assesseurs

Pour être assesseur, présentez-vous muni d'une pièce d'identité et de votre carte d'électeur à la mairie de Sceaux, service des Affaires générales, 120 rue Houdan - tél. : 01 41 13 33 50. Horaires d'ouverture du lundi au vendredi : de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Le samedi de 8h30 à 12h.

L'Europe fêtée à Sceaux

La fête de l'Europe à Sceaux s'est concrétisée le 6 mai par une rencontre riche d'échanges avec les enfants venus écouter le conférencier du jeu interactif sur l'Union. Baptiste, qui a participé activement, a tout compris, expliquant à ses camarades qu'il est important d'aider les pays les moins riches à se développer, "parce qu'après, il y aura plus d'échanges".

Le 9 mai, une cérémonie officielle a mis l'Irlande, qui assume actuellement la présidence de l'Union, à l'honneur en présence de Monsieur Dermot McGauran, premier secrétaire de l'ambassade d'Irlande à Paris. À cette occasion ont été implantés place Jean-Monnet trois mâts permettant de hisser les drapeaux de la France, de l'Union européenne et du pays président de l'Union. Une rencontre débat sur la paix en Europe, a clôturé cette fête de l'Europe le même jour au Trianon, autour du film *No man's land*.



Tribunes des groupes minoritaires

Pour une Europe sociale

L'entrée de 10 nouveaux pays dans l'Union Européenne, depuis le 1^{er} mai 2004, constitue indubitablement une grande avancée historique, tant pour les pays qui la composent que pour l'ensemble de la planète. Face aux inégalités croissantes et aux défis écologiques qui caractérisent notre monde, l'Europe peut et doit apporter des réponses **qui ne soient pas celles de l'unilatéralisme et de l'ultralibéralisme, et au contraire fournir un modèle démocratique et social, en faveur de la paix, de la justice et de la solidarité.**

L'augmentation du poids de l'UE, grâce à l'entrée de 10 nouveaux pays, ne peut que la renforcer dans cette mission, dès lors qu'elle se sera dotée d'institutions démocratiques et efficaces pour assurer son fonctionnement à 25.

Pour nos concitoyens, **l'Europe se vit aussi localement et quotidiennement.** D'abord dans les régions, grâce aux fonds structurels (Fonds européen de développement régional, Fonds social européen, etc...) ; les chiffres sont parlants : en augmentation de 30%, le budget des aides aux régions sera de 336 milliards d'euros pour la période 2007-2013.

Mais aussi aux niveaux départemental et local. Les Hauts-de-Seine ont bénéficié de fonds européens lors de la crise de l'industrie militaire aéronautique, au cours des années 1995-2000 : des centaines d'emplois ont été sauvés, et une politique de reconversion professionnelle a pu être menée à son terme, sur le terrain. Enfin, dans le cadre de contrats de ville, comme aux Blagis, de nombreuses actions peuvent être financées par des fonds européens. On est bien loin de la vision négative que nous présentent démagogiquement certains, trop heureux de pouvoir ainsi désigner un commode bouc-émissaire !

Cette Europe forte, protectrice et solidaire, nous devons la conforter à l'occasion des élections européennes du 13 juin prochain, en envoyant au Parlement européen **une majorité de gauche qui portera notre projet politique d'une Europe sociale**, à l'opposé de l'Europe libérale et de son rève de grand marché dérégulé.

A Sceaux, comme à Strasbourg ou à Bruxelles, nous respecterons notre engagement : **redonner du sens au projet européen, l'un des plus beaux et des plus importants de ce début de siècle.**

Pascale QUIVY-RACHID

Réussir Sceaux Ensemble

LA VILLE DE SCEAUX PEUT-ELLE ENCORE SE PERMETTRE DE FAIRE DES INVESTISSEMENTS DE PRESTIGE ?

Depuis près de **deux mois des travaux** de voirie ont été entrepris par la ville **autour de la gare de Sceaux**, pour achever la liaison piétonne entre la gare et le centre ville. On ne peut, à ce jour, avoir une vue définitive de ce qui a été entrepris. A priori il semble que la réalisation soit de bonne qualité en continuité avec ce qui avait été fait rue de Penthièvre et précédemment avenue de la République.

Nous sommes, bien sûr, d'accord pour que les meilleurs efforts soient faits pour améliorer l'environnement et la sécurité de notre ville.

Nos visiteurs qui arriveront par le RER auront une voie royale pour accéder au Centre mais ce ne sera pas du tout le cas pour les voyageurs qui vont aux Blagis ou en viennent.

Rien n'est prévu pour l'accès à la station par le nord, rue Jean Louis Sinet, qui conduit des Blagis à la station du RER. Cette rue n'est pas particulièrement gaie les soirs d'hiver : elle n'est dotée d'aucun éclairage moderne. En sortant de la gare, d'un côté on va vers la lumière, de l'autre, vers des rues obscures.

Pourquoi avoir supprimé de nombreuses places de stationnement ?

La mairie va à contre courant des recommandations des pouvoirs publics, à savoir l'instauration de stationnements près des moyens de transport en commun

Fallait-il faire des travaux aussi coûteux et dès maintenant ? peut-être :

- si l'ensemble des besoins de la commune et de ses différents quartiers étaient pris en compte

- si la commune percevait des taxes professionnelles à la hauteur de la moyenne des autres communes (50%)
- si elle avait peu d'emprunts à rembourser (actuellement, déjà de 20,6 millions d'euros).
- si elle n'envisageait pas d'autres investissements très lourds auxquels elle ne veut pas renoncer
- si elle avait une masse salariale plus stable...
- si les impôts n'avaient pas déjà été augmentés de près de 20% depuis l'arrivée du nouveau maire.

Hélas, notre commune ne répond à aucune de ces conditions.

Cette opération d'aménagement coûte 900 000 € (6 MF) avec seulement 190 000 € de subventions. La commune va déboursier 600 000 €, après la récupération de la TVA, soit presque autant que le montant des intérêts de la dette.

L'aménagement, nécessaire, de la place de la gare de Sceaux aurait dû être étalé dans le temps et replacé en perspective. En effet, il s'agit essentiellement d'un investissement de prestige qui, de surcroît aggrave la différence de traitement entre les Scéens du Nord et ceux du Centre.

Nous continuerons à dénoncer cette politique qui intensifie l'endettement et en conséquence accroît démesurément les impôts locaux.

Résultat pour cette année : alors qu'en moyenne, les collectivités locales limitent l'augmentation de leurs taux (impôts locaux) à environ 1%, Sceaux augmentent les siens de 9,85% (appliquée sur une base élevée également en augmentation).

Vos avis nous importent.

Contactez-nous à l'adresse suivante : reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

Michèle Carle - Fabien Chiché - Brigitte Serreault - Jean Micallef

LE COEUR A JOUETS

JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI

82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



Intitut de beauté *Harmonie*

Organise une vente promotionnelle :

-30% sur tous les produits de beauté **Mary Cohr**

-40% sur tous les bijoux fantaisies **Profitez-en !**

10, rue des Ecoles - 92330 Sceaux - Tél. 01 47 02 04 86

Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



ABAKAN

Rogério Da Silva

disponible 24h/24
vous transporte vers :

- les gares,
- les aéroports
- les médecins
- province
- tous trajets

Tarifs forfaités sur devis.

Transport de personnes

Société Abakan
49, rue de Bagneux à Sceaux

06 60 71 05 69
ou Tél/fax
01 40 91 83 87

Ets CHATEAU

MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX

☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

A côté de chez vous prix super compétitifs

CADRES POUR TABLEAUX

Directement à l'usine (1000 cadres en stock et sur mesure)

LECOMTE PALM 21, rue des petits ruisseaux - VERRIERES LE BUISSON

Tél. 01 69 30 59 84 - Fax 01 69 20 47 08

du lundi au vendredi 9h-12h/14h17h (fermé le samedi)

Volt & Õ



La Conscience Artisanale est le Cœur de Métiers



CONCEPTION ET RÉALISATION CUISINES & BAINS
ÉTUDE DE PROJETS

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE • PLOMBERIE
CHAUFFAGE • CARRELAGE

01 60 85 15 55 06 20 86 00 84

volt.o@wanadoo.fr

Collection Duravit - Design by Massimo Izzo Ghisla



Maison de retraite médicalisée
**Résidence Saint-Charles
à Sceaux**



- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres individuelles dont 2 suites pour couples
- Accueil permanent, temporaire et de jour
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 85 € par jour
- Aides APA, ALS possibles

Résidence Saint-Charles

99, rue Houdan - 92230 Sceaux

Tél. : 01 41 13 34 34

www.medica-france.fr

Journée portes ouvertes samedi 12 juin de 14h à 17h

CINÉMA

Le Trianon

Une nuit de cinéma au Trianon

Le 25 juin, c'est la *Nuit du cinéma jeunesse* à Sceaux. Une sélection de films orchestrée par le conseil de Jeunes, qui s'est improvisé programmateur d'un jour - ou plutôt d'une nuit - du cinéma Trianon. En effet, les trois films choisis pour être projetés le 25 juin sont issus des délibérations des jeunes conseillers.

Une comédie, un film d'aventure, de l'action ou du rire ? Peut-être un peu de tout cela... Parmi les trois films pourra-t-on voir *le Seigneur des anneaux III* ou *Kill Bill* ou encore *les Triplettes de Belleville* ? Les pronostics sont lancés ! La sélection définitive sera dévoilée en juin. Mais quel que soit le choix, réservez dès à présent votre nuit. D'autant plus que cette année réserve une surprise avec une avant-première spéciale, en début de soirée... En effet, un court-métrage bien particulier sera pour la première fois livré au public : la concrétisation sur pellicule des idées imaginées par les jeunes Scéens, qui ont gagné le concours de scénarii *Lettre à un ami afghan* sera projetée (voir notre encadré ci-contre).

Le 25 juin, de 21h au petit matin, pour une entrée unique, le Trianon la joue nocturne. La nuit se terminera par un petit-déjeuner offert à ceux qui auront tenu jusque là...

➤ **Nuit du cinéma Jeunesse, le vendredi 25 juin au cinéma Trianon, 3 bis Marguerite Renaudin. Tarif unique pour les trois films : 6,90 €. Renseignements : mission Jeunesse de la ville de Sceaux. Tél. : 01 41 13 33 58.**

Les actes de la soirée débat du 30 mars en ligne

La rencontre-débat qui s'est déroulée le 30 mars, à l'occasion du premier anniversaire de la réouverture du cinéma Trianon, a permis d'opérer "un gros plan sur le cinéma de proximité". Réunissant de nombreux spécialistes et amoureux du cinéma, la rencontre a généré de riches échanges sur les enjeux du cinéma de quartier. Pour retrouver tous les détails sur cette soirée et les idées qui y ont été débattues, les actes de la soirée sont en ligne sur www.sceaux.fr, rubrique Culture.

Lettre à un ami afghan, de l'écriture au film

À l'origine de cette idée, une coïncidence : Frédéric Namur, architecte du Trianon, a travaillé aussi à la reconstruction de l'Ariana, seul cinéma de Kaboul. Attaché à ces deux projets, il a partagé son expérience au détour d'une discussion avec le conseil de Jeunes de Sceaux. Sa passion a dû être communicative, car les jeunes ont eu envie de lancer un pont entre Sceaux et Kaboul. Mais comment faire le lien ? Il était question de cinéma, de jeunesse et de deux villes si différentes... Puis l'idée d'un concours de scénarii est née... Un message sous forme de film pour raconter une tranche de vie de Sceaux serait réalisé et envoyé à Kaboul.

Le projet s'est lancé en septembre et voit enfin sa concrétisation après un travail d'écriture, puis d'échange et enfin de tournage auquel les jeunes scénaristes ont participé. En effet, ils sont plusieurs, comme nous l'annoncions dans *Sceaux magazine* d'avril : c'est toute une équipe qui s'est constituée pour définir le scénario final qui sert de base au court métrage tourné en mai. Les idées des jeunes lauréats du concours sont synthétisées dans une histoire destinée aux jeunes Kaboullis où les jeunes Scéens se racontent : leur quotidien, leur temps libre, leur amour du cinéma, les relations garçons-filles... Un point de vue départ d'un échange, puisque la réponse se prépare actuellement à Kaboul...



Ligue de Sceaux : rencontre improvisée...

Ce 11 mai, nous avons rendez-vous avec les membres de la ligue d'improvisation théâtrale de Sceaux. L'équipe des "pro" est sur le départ pour Lille, pour un match le soir même contre l'équipe de Marcq-en-Barœul. Assis sur leurs valises, les joueurs - Jacky Matte, Hervé Loosveldt, Esther Barale et Laurent Dubois - et leur "coach" Stéphane Perot répondent à tour de rôle sur le plaisir qu'ils prennent à jouer et le défi que représente l'improvisation théâtrale. Une rencontre... improvisée et un peu déroutante, où il fut difficile de garder son sérieux et de démêler les réponses sérieuses des traits d'humour... Jugez-plutôt...

Vous partez dans un instant pour jouer ce soir : dans quel état d'esprit êtes-vous avant un match ?

Jacky Matte : Nous sommes dans un état très simple... d'esprit !! Avant un match, on sait que ça va marcher si on a envie de s'amuser et de faire un beau spectacle.

Hervé Loosveldt : La ligue de Marcq, ce sont des amis... le plaisir de la rencontre est à chaque fois renouvelé.

Les 11 et 12 juin, vous rencontrez l'équipe nationale de Belgique, puis celle de France : cela vous fait-il peur ?

Jacky Matte et Hervé Loosveldt (après avoir échangé un regard complice) : Peur ? Non ! Nous avons déjà rencontré les deux équipes et les avons battues toutes les deux ! Mais peut-être que de leur côté, ils ont peur... il faudrait leur poser la question, tiens...

Stéphane Perot : Plus sérieusement, c'est un vrai défi de rencontrer deux équipes de si haut niveau. Ça pousse forcément à se dépasser !

Laurent Dubois : Surtout deux soirs de suite !

La séance d'entraînement avant les matches ne sera pas de trop...

Justement, cela semble étonnant : comment peut-on s'entraîner à l'improvisation ?

Stéphane Perot : La technique se travaille. L'improvisation, c'est une mécanique à huiler régulièrement ! Par le biais d'exercices ludiques, on aborde l'écoute, la construction d'histoires, les personnages...

Esther Barale : Par exemple, un petit exercice qu'on pourrait appeler "histoire en chaîne" fonctionne comme un passage de relais : un premier comédien commence une histoire, l'interrompt brusquement, un autre joueur la poursuit et un troisième la finit...

Quelles sont les qualités pour réussir dans l'improvisation théâtrale ?

Hervé Loosveldt : Il faut avoir de belles mensurations...

Jacky Matte (en jetant un coup d'œil moqueur sur Stéphane Perot) : ...et puis surtout idolâtrer son coach...

Esther Barale : Ne les écoutez pas... L'énergie, c'est essentiel.

Stéphane Perot : Il faut beaucoup d'investissement, savoir écouter et une bonne dose d'autodérision...



➤ **Matches d'improvisation théâtre de Sceaux** le 11 juin : Sceaux Pro/ Belgique, le 12 juin : Sceaux Pro/France, à 20h30 au théâtre des Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Tarifs : 10 €/ 12 €. Réservations : Animathèque/MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96 ou réseau FNAC billetterie.

Musiques en courts, consécration le 19 juin

C'est en effet ce jour-là que les musiciens sélectionnés dans le cadre du concours de composition de musique de films Musiques en courts organisé par le cinéma Trianon, les Gémeaux, l'Animathèque/MJC de Sceaux, l'association des Amis du Trianon et la ville de Sceaux viendront interpréter leurs œuvres en public pour la sélection finale.

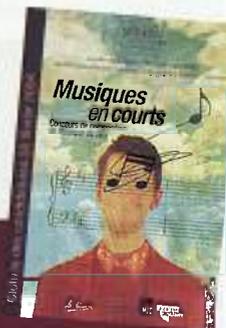
Le concours, lancé en janvier dernier, s'est ouvert à tous les jeunes compositeurs. Il est destiné à révéler et récompenser les meilleures compositions créées à l'intention de

courts métrages existants. Tous les genres musicaux étaient appelés à concourir : jazz, musique classique, rock, reggae, techno, électro-acoustique... seule condition à respecter : que les compositions présentées soient des créations originales.

Quinze candidats ont été retenus sur dossier. Ils interpréteront en direct dans la salle du cinéma Trianon leurs œuvres le samedi 19 juin de 10h30 à 19h durant la projection des trois courts métrages de Roman Polanski qui ont servi de socle à leur inspiration : *La lampe*, *Les mammifères* et *Deux hommes et une armoire...*

Le jury, présidé par Philippe Rombi, compositeur de musique de film, délibérera le jour même pour déterminer trois lauréats. La remise du palmarès se tiendra à 20h.

➤ **Musiques en courts :** au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin. Entrée libre. Renseignements : mission Culture de la ville de Sceaux : 01 41 13 32 52.



La bohème, événement musical



François-Xavier Roth est le nouveau directeur musical de l'opéra en plein air. Cette année, c'est *La Bohème* de Puccini qui sera représentée dans le Parc de Sceaux du 10 au 12 juin.

Comment s'explique le choix de cette œuvre ?

Ce n'est pas moi qui l'aie choisi, mais je m'en réjouis. C'est un choix très pertinent, même si la scène se passe en hiver à Paris et que les représentations

auront lieu en été. C'est un opéra très populaire, qui se prête très bien au plein air car il y a beaucoup de rythme, d'effervescence.

Quelles sont les difficultés d'organiser un opéra en plein air pour un directeur musical ?

La première des difficultés, nous n'y pouvons pas grand chose, c'est le risque d'intempéries. Autre problème : il faut créer une acoustique artificielle dans un lieu qui n'a pas été prévu pour ça (en l'occurrence, le parc de Sceaux). Ce genre de représentations n'est certes pas nouveau : les romains faisaient déjà du théâtre en plein air. Mais ça se passait dans un amphithéâtre, avec une acoustique naturelle, comme par exemple, on peut encore en trouver tous les ans au festival d'Orange. Enfin, la scène sur laquelle évolueront les chanteurs est très grande : nous avons donc mis en place un dispositif vidéo pour qu'ils puissent malgré tout suivre les instructions du chef.

Comment se passe la préparation ?

Le travail de préparation est très important. Nous avons notamment écouté beaucoup de chanteurs originaires de toute l'Europe, et l'équipe que nous avons constituée, avec le metteur en scène Maurizio Scaparro, se compose d'artistes de tout premier plan.

Comment vivez-vous cette expérience ?

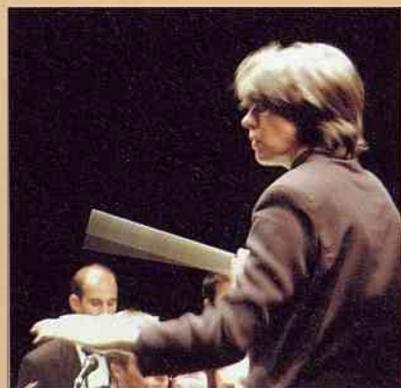
J'ai déjà participé à ce genre de production, notamment en Angleterre. C'est à la fois périlleux et très sympathique, car on va au devant d'un public différent et dans des circonstances différentes. C'est une manière de lutter contre les préjugés qui font de l'opéra un art élitiste.



➤ Renseignements et réservations à l'office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan. Tél. 01 46 61 19 03 ou sur www.operaenpleinair.com

Concert au profit des enfants de la rue au Togo

Le Lions club de Sceaux organise pour la deuxième fois au théâtre des Gémeaux, un concert symphonique. Cet événement permettra d'abord de financer une œuvre humanitaire : une association travaillant à la réinsertion sociale des enfants de la rue au Togo utilisera l'argent récolté pour permettre aux plus jeunes de rattraper leur retard scolaire et de vivre dans une maison, aux plus grands d'apprendre un métier, puis de monter leur atelier. Le concert sera aussi l'occasion de promouvoir un jeune talent : celui de Sabine Aubert, jeune chef d'orchestre fondateur de l'orchestre *l'Odyssée symphonique* qui interprétera un programme compre-



nant notamment en première partie le concerto pour violoncelle et orchestre de Schumann, avec le violoncelliste Xavier Gagnepain.

Programme : Beethoven : ouverture Coriolan ; Dvorak : 2^e concerto pour violoncelle ; Schumann : 4^e symphonie



➤ Le 15 juin à 20h45 au théâtre Les Gémeaux. Tarifs : 23 €, 10 € pour les moins de 10 ans.

Renseignements : Tél. : 01 47 02 14 88 ou sur lionsceaux@yahoo.fr. Réservations : par courrier au Lions club de Sceaux 155 rue Houdan, chèque à l'ordre du Lions club de Sceaux, places à retirer à 19h45 le soir du concert.

21 juin : tous pour la musique !



L'un joue du trombone à l'EDIM, l'autre du piccolo à l'orchestre de l'École nationale de musique... L'un est africain, l'autre est polonaise... L'une chante sur la scène de musiques actuelles, l'autre chante avec son orgue de Barbarie... **Lundi 21 juin**, ils seront tous réunis à Sceaux autour de la même "cause" : faire chanter les voisins, faire danser les passants, faire vibrer tous les publics ! La fête de la musique 2004 sera donc résolument placée sous le signe de l'échange, entre les artistes et le public, bien sûr, mais aussi entre les artistes eux-mêmes, à la manière des orchestres de jeunes

Alfred Loewenguth qui ont invité pour l'occasion une chorale polonaise, ou simplement parce qu'en se croisant avec le même instrument sous le bras, on échange un sourire complice ! Nouveau venu cette année, le duo Sésame rythmera les pas des badauds avec des sonorités africaines. Quant à la scène de musiques actuelles au jardin de la Ménagerie, vous pouvez faire confiance à la Caisse claire qui a sélectionné les groupes *Oz'one*, *Les âmes motivées*, *Stikhtozero*, et d'autres stars en devenir !

> Retrouvez tous les détails dans le programme *En juin, Sceaux est en fête !* distribué avec cette livraison de *Sceaux magazine*.

Un gala de danse très attendu

C'est dans des conditions professionnelles que se produiront les 370 danseurs des ateliers de danse de l'Animathèque/MJC : le théâtre des Gémeaux leur ouvre ses portes, les décors ont été réalisés expressément par les ateliers de l'Animathèque/MJC sur le thème des quatre saisons, les costumes des enfants ont été taillés sur mesure par les petites mains des mamans-couturières...

Un programme en deux soirées, où se conjugue la diversité des danses enseignées rue des Écoles : le vendredi 25 juin à 21h, les ateliers de Jean-Paul Samba danseront successivement le hip-hop, l'américain jazz et l'afro jazz ; le samedi 26 juin à 17h, place aux enfants avec les ateliers de Marine Bertelle (danse classique), Agnès Martin (danse contemporaine et danse expression) et Hinda Abdelmoumen (danse orientale). Ce gala de danse est un événement très attendu par les danseurs de l'Animathèque/MJC : c'est en effet le résultat de deux années de travail et l'occasion de montrer au grand public les progrès réalisés petit à petit au fil des cours.

➤ Gala de danse, le 25 juin à 21h et le 26 juin à 17h au théâtre des Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Tarif unique : 6 €. Renseignements : 01 43 50 05 96.

Les coulisses du plateau...



Trois questions à Johann Mandroux, régisseur des studios La Caisse claire

Comment sont sélectionnés les groupes pour le "plateau" de la fête de la musique ?

Au cours de l'année, des groupes susceptibles de monter sur scène sont repérés aux studios, pendant les répétitions. Parfois, la demande émane spontanément de certains, qui veulent se produire ce jour-là. Deux "sessions" sont organisées pour le concert : des musiciens plus novices en première partie et des formations plus confirmées ensuite. Pour le choix des groupes, auquel la Ville - via la mission Culture - est associée, on privilégie ceux qui proposent des compositions originales, même si les reprises ne sont pas écartées.

Le plateau sera-t-il plutôt rock, jazz ou pop ?

Il n'y a pas de style de musique unique pour la soirée : l'orientation esthétique du plateau est plutôt faite de diversité, puisqu'on trouve aux studios des pratiques aussi diverses que rock, pop, reggae, world music, jazz et ses dérivés acoustiques... On peut ainsi alterner des styles très différents. Le seul enjeu dans la programmation, c'est que l'ambiance ne retombe pas...

Et le jour J ?

Il y a un gros travail technique sur les "balances" (l'ajustement technique pour l'amplification des musiciens, ndr) ce jour-là. C'est aussi un moment où un véritable dialogue s'établit avec les musiciens, qui peuvent être déroutés par la scène, qui est très grande, et qui ont besoin d'être rassurés. On constate que les groupes discutent entre eux à cette occasion, échangent, c'est un vrai moment de rencontre, avant le rendez-vous avec le public !



Portrait d'artiste

François Gibault, peintre

"Je ne peins pas ce que je vois, ni ce que je pense, c'est beaucoup plus profond... je mets en peinture ce qui est enfoui en moi. Cela peut être violent, très coloré... mais c'est toujours très chargé, très dense : je pense que cela fait partie de ma personnalité". François Gibault, Scéen depuis trente ans, a emprunté un itinéraire inhabituel : du plus abstrait au plus figuratif.

À 20 ans, François Gibault suit en parallèle de ses études d'ingénieurs l'école des Beaux-Arts de La Rochelle, puis laisse sommeiller sa passion pour la peinture sous ses obligations professionnelles. Il a repris ses pinceaux il y a 25 ans pour ne plus les lâcher : pour moi, la peinture est une "nécessité intérieure" comme le dit si bien Kandinsky. Son objectif ? "Faire un bon tableau. Je ne garde pas les ratés au fond de mon atelier", précise-t-il. Purement abstrait d'abord, il est ensuite influencé par les courants américains, il travaille pendant une période les collages, dont certains ornent les murs de l'hôpital Paul Brousse à Villejuif, avant de venir progressivement au figuratif. Il expose à l'Opéra Gallery,

rue Saint Honoré à Paris et y découvre le regard de l'autre sur ses toiles. "Je peignais surtout pour moi, mais

compris qu'une œuvre qui n'est pas regardée n'existe pas". Une série de bouquets d'inspiration postimpressionniste plaît aux États-Unis : c'est la récompense de cinq ans de travail méthodique.

"C'est important de travailler en série, cela permet d'aller jusqu'au bout de son idée, de gagner en cohérence". La série que François Gibault travaille actuellement ? Les arbres. Un gris, un bleu (ci-dessus), un rose... trente seront peut-être nécessaires pour épuiser le sujet, à la manière d'Andy Warhol ou de Picasso. "Pour dessiner mes arbres, j'ai choisi de mélanger plusieurs techniques : un médium d'empatement qui donne de l'épaisseur, de la peinture acrylique pour la couleur et le spray à base d'essence pour jouer sur la matière ; puis je structure au couteau ou au pinceau, je projette de minuscules gravillons... beaucoup de choses sont possibles, mais on ne peut pas se tromper : en peinture on peut corriger, repasser ; au spray, on ne peut pas revenir en arrière !"



"Le dire de l'Art est d'échapper à la réalité qui est ainsi voilée, dé-figurée par la technique"

j'ai été très heureux d'exposer et de vendre, parce que c'est le signe de la reconnaissance du public. Ce que j'ai dessiné a plu à quelqu'un. J'ai

➤ François Gibault, 06 25 95 02 82.

Ça s'est passé près de chez nous, en 1870...

Dans le cadre du Printemps des Musées 2004 ayant pour thème *Histoire, histoires, de l'événement historique au fait-divers*, le musée de l'Ile-de-France présente une exposition-dossier sur le siège de Paris pendant la guerre de 1870. Fort de ses collections iconographiques riches et variées, le musée invite le public à (re)découvrir cet épisode méconnu de notre histoire. Du 19 septembre 1870 au 29 janvier 1871, le siège de Paris captive l'attention des contemporains qui en suivent les différentes phases. L'ouest parisien est le théâtre de violentes offensives françaises pour rompre l'encerclement.

Bagneux, 30 décembre 1870 ; André-Auguste Lançon, Musée de l'Ile-de-France, inv. 68.19.14 ; photo B. Chain

Autour de Châtillon, Saint-Cloud et Rueil-Malmaison, Français et Allemands s'entretuent au cours de combats meurtriers et destructeurs, aujourd'hui tombés dans l'oubli. Choisis selon une approche tant artistique que documentaire, des gravures, peintures, photographies et cartes postales anciennes témoignent de la réalité de cette guerre dans notre département. Ainsi les gravures d'Auguste-André Lançon, prises sur le vif et d'un réalisme parfois cru, sont celles d'un observateur engagé, sergent pendant le siège. La série *Saint-Cloud brûlé !* de François Pierdon insiste sur les destructions matérielles. La couverture photographique des événements nous en renvoie une image réaliste et bouleversante, terriblement proche. Une cinquantaine de ces œuvres en partie inédites sont présentées au public, accompagnées d'un diaporama.

➤ Jusqu'au 5 juillet au musée de l'Ile-de-France, tous les jours de 10h à 18h sauf le mardi.

Petit marché d'art en plein air

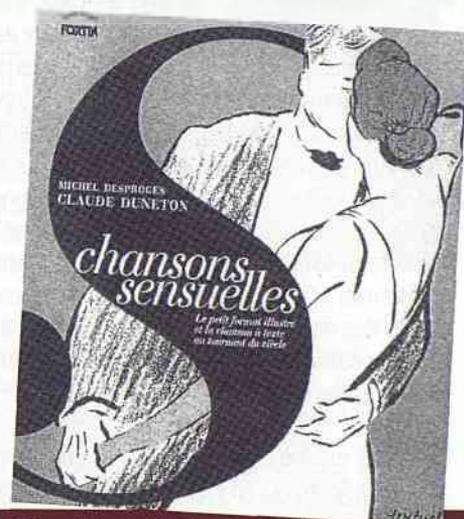
Dimanche 20 juin, à la sortie du parc de Sceaux, les flâneurs s'arrêteront sur les étals d'un marché pas comme les autres : foisonnement d'idées, de couleurs, de partages, les artistes de Sceaux sortent au grand jour à la rencontre de leur public. Nombreux sont ceux qui avaient apprécié le parcours de leurs ateliers lors des journées du patrimoine le 21 septembre dernier : les artistes nous avaient alors ouvert leurs portes, la ville de Sceaux leur rend l'invitation : rendez-vous autour de la halle du marché du Centre de 11h à 18h. Catalyseur de rencontres, la Ville les invite à mettre leurs œuvres à ciel ouvert, sous une nouvelle lumière, celle de dehors, celle de l'été. Pour quelle œuvre aurez-vous un coup de cœur ? Présentés tour à tour dans la chronique *Portrait d'artiste* du *Sceaux magazine*, tous ces artistes vous sont un peu familiers, et pourraient s'inviter par leurs créations dans votre salon... C'est en effet autour du marché de Sceaux que vous pourrez les rencontrer. À la fois lieu de commerce et patrimoine architectural de Sceaux, la halle récemment rénovée se prête bien à l'accueil de ce petit marché de l'art en plein air où vous pourrez déambuler et pourquoi pas acheter une œuvre originale...



Chansons sensuelles à la bibliothèque

Claude Duneton sera reçu à la bibliothèque municipale le temps d'une conférence **le jeudi 17 juin, à 19h**. Claude Duneton ? Vous l'avez peut-être déjà rencontré à la librairie *Page 1* le 13 mars dernier... Il se définit lui-même comme "un amateur et un historien de la langue parlée", mais il est aussi connu comme "comédien, préfacier, linguiste passionné et amoureux de la langue française". L'auteur est reçu à la bibliothèque à l'occasion de la sortie de son livre *Chansons sensuelles*, autour des chansons coquines, charmeuses, sensuelles et aguicheuses du tournant du siècle.

Co-organisée par la bibliothèque municipale et la librairie *Page 1*, cette conférence ne pouvait se concevoir sans un aperçu musical de ces chansons ! C'est pourquoi Catherine Merle, chanteuse lyrique, interprétera à cette occasion *a capella* une partie des œuvres reprises dans l'ouvrage.



➤ Retrouvez tous les détails de l'événement et la liste des exposants dans le programme *En juin, Sceaux est en fête !* distribué avec cette livraison de *Sceaux magazine*.

➤ Conférence le 17 juin, à 19h, salle d'animation de la bibliothèque (niveau -1). Renseignements : 01 46 61 66 10.

Hommage à Marc Balland

Scéén, peintre, Marc Balland nous a quittés en 2003. Un an après, son épouse lui rend hommage en exposant ses toiles à l'Animathèque-MJC. Du 22 juin au 2 juillet, vous pourrez découvrir trente ans de la vie d'un peintre, au fil des multiples tendances artistiques qu'il a explorées. On s'étonne que des toiles aussi différentes puissent sortir du pinceau du même auteur !

➤ Exposition du 22 juin au 2 juillet à l'Animathèque/ MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 0143 50 05 96.



Henri-Jacques Coudert, père de *Cassiopée*



Il démarre le piano à 4 ans et demi avec Marthe Rennesson (elle fut élève de Georges Mathias, seul élève professionnel de Chopin), qui le suit jusqu'à ses 24 ans. Étudiant, il achète des manuscrits à la petite fille de Georges Sand. Compositeur membre de la Sacem, il écrit un ballet, *Le créateur d'arbres*, donné au théâtre de Nice en 1964. Il lance ensuite le festival de

Brantôme et du Périgord dans les châteaux de la région. Toute sa vie, il rencontre des artistes : Mireille Nègre, Catherine Salviat, Valérie Jeannet, Lycette Darsonval, Florence Darel, Lily Laskine, le pianiste Vladimir Soultanov, le flûtiste Maxence Larrieu, Roberto Benzi, chef d'orchestre, ou encore le musicologue Alain Duault... Le résultat de cette passion : *Cassiopée*, naît en 1970 à Sceaux, sans aucune subvention, mais choyée par la famille Coudert et ses amis. Cette maison de disques, Henri-Jacques Coudert en est plus que le père. Directeur artistique, ingénieur du son, il fait aussi 100 000 kilomètres par an pour promouvoir ses disques auprès des magasins *Fnac* et *Virgin*, *Cultura*, *le Bon marché* et même les espaces culturels des centres *Leclerc* ! Il est ainsi amené à créer son propre réseau de distribution, pour assurer la croissance de *Cassiopée*.

Deuxième maison de disques de musique classique française, *Cassiopée* propose aujourd'hui en France et ailleurs (Belgique, Suisse, Japon, Chine,

Angleterre, République Tchèque...)

350 titres en CD, spécialisés dans les inédits de grands compositeurs : *La sarabande* de Haendel jouée par Éric Heidsieck vient d'ailleurs d'être sélectionnée par la *Fnac* dans *La discothèque idéale*, une reconnaissance qui récompense un travail de titan. "*Peu de disques, mais de qualité*", c'est la devise d'Henri-Jacques Coudert. Chez *Cassiopée*, la musique se marie aussi avec la danse et la littérature : une collection littéraire de trente titres, dont vingt-cinq textes de Georges Sand accompagnés au piano par Soultanov, est en préparation, tandis qu'une série consacrée aux cours de danse classique et opéra réalisée avec Pietro Galli, pianiste de l'opéra de Paris, sur des musiques de chaque région de France, a déjà trouvé son succès : pied à la barre sur air provençal ou entrechats sur musique corse !

"Je me souviens qu'une fois, une grive musicienne répondait aux trilles de Maxence Larrieu..."

Henri-Jacques Coudert habite le Chalet blanc, à moins que celui-ci ne soit habité par *Cassiopée* ! La maison de l'architecte Hector Guimard n'abrite pas innocemment le siège social de la maison de disques : Saint-Saëns y est venu, la salle de montage est au premier, un magnifique piano de concert séjourne dans le salon... vivier d'artistes, son jardin est aussi parfois lieu de concerts "*Je me souviens qu'une fois, une grive musicienne répondait aux trilles de Maxence Larrieu...*".

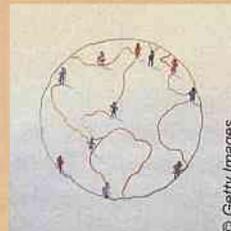
Sceaux et les langues

Chose promise chose due (Cf. *Sceaux magazine* 336, avril 2004) vous trouverez désormais sous ce titre une rubrique qui fera le tour des langues enseignées à Sceaux... qui se clôturera au printemps 2005 par un Forum des langues. Nous commençons, par ordre alphabétique, par l'allemand !

Même si l'anglais reste dominant, l'allemand est la langue la plus parlée en Europe avec 120 millions de personnes qui l'emploient d'après le Goethe institut, et son importance devrait augmenter avec l'élargissement puisque c'est la deuxième langue la plus apprise en Pologne, en République Tchèque et en Hongrie.

Aujourd'hui vouée à disparaître pour certains, elle est encore beaucoup enseignée à Sceaux : dès le primaire, à l'école du Centre et à l'école des Clos Saint-Marcel, les CM1 et CM2 apprennent l'allemand très sérieusement à raison de deux périodes de 45 minutes par semaine. Une initiation aux élèves de CE1 en a fait des petits adeptes : 15 se sont inscrits pour poursuivre en CE2 ! La langue de Goethe est aussi enseignée dans tous les collèges et lycées de Sceaux ; ainsi, en classe d'allemand première langue au niveau 6^e, on compte 25 élèves à Lakanal, 17 à Marie Curie et 28 à Sainte-

Jeanne-d'Arc, soit 13,5% des élèves scolarisés en 6^e à Sceaux. Après le bac, elle est enseignée à Sceaux à l'IUT/IUP, à l'EPF, à la Faculté Jean Monnet ; moins fréquente que l'anglais, c'est aussi une manière de se distinguer sur le marché du travail !



© Getty Images

➤ Dans le cadre de l'organisation du Forum des langues, la Ville lance un appel à tous les Scéens étrangers ou d'origine étrangère qui se sentent concernés par cette démarche : faites-vous connaître à la mairie de Sceaux où, en retour, une information plus complète sur le projet vous sera communiquée. Tél. : 01 41 13 33 40.

LES NOUVEAUTÉS QUI ONT FAIT LEURS PREUVES

Dans cette chronique nous essayons régulièrement de vous faire part des derniers développements de la médecine esthétique. Cette discipline a le vent en poupe. Elle permet à un nombre considérable de femmes et d'hommes d'obtenir, par des moyens simples et efficaces, les quelques améliorations esthétiques tellement nécessaires pour chacun d'entre nous afin de se sentir plus sûr de soi, plus efficace et plus dynamique.



L'art, le confort, la beauté, toutes ces choses dont l'importance est parfois ignorée et qui sont tellement nécessaires à la vie.

Nous avons voulu faire le point sur les méthodes médicales douces de l'esthétique.

Nous avons choisi les techniques sur les critères suivants :

- Efficacité des techniques
- Sécurité de réalisation
- Prix abordables
- Peu ou pas d'indisponibilité

Zoom sur les méthodes de pointe

Le traitement hypoosmolaire

Les chercheurs ont découvert que certaines dilutions d'eau distillée pouvaient détruire les cellules graisseuses. A partir de ces travaux les médecins ont mis au point une technique simple : elle permet désormais de se débarrasser définitivement de ces amas graisseux localisés qui déforment l'harmonie de la silhouette, et qui résistent au sport et au régime. Expérimentée depuis quelques années en milieu hospitalier, cette méthode consiste en l'injection d'un sérum hypoosmolaire, c'est-à-dire dilué, qui permet de détruire les cellules graisseuses. Celles-ci sont ensuite éliminées par l'organisme grâce au système lymphatique. La séance dure environ une heure. Le médecin infiltre très scientifiquement et sous anesthésie locale le sérum antigraisse grâce à une simple seringue dans la masse graisseuse à détruire. Dans les semaines qui suivent la graisse s'élimine naturellement, la peau se rétracte et la silhouette se trouve ainsi débarrassée définitivement des formes disgracieuses. Cette nouvelle technique, simple et efficace, permet d'enlever la graisse sur les cuisses, la culotte de cheval, les hanches, les genoux, les fesses, le petit bedon, le double menton et les bajoues, etc. Après l'infiltration, un appareil de dépressothérapie facilite l'élimination de la graisse. Enfin, une combinaison de laser-aspiration permet à la peau de retrouver de la fermeté élastique. Cette méthode exclusive et globale permet de traiter dans le même temps la surcharge graisseuse, l'état de la peau et le problème circulatoire souvent associé. Il faut se rappeler que la distension prolongée, les grossesses, les variations de poids, la présence de vergetures ou tout simplement le vieillissement sont des facteurs qui peuvent endommager l'élasticité cutanée. Il n'est plus question désormais de traiter le problème graisseux sans s'occuper en même temps de l'état de la peau. Enfin, il n'est pas nécessaire de prévoir un arrêt de travail même s'il existe parfois quelques bleus et quelques courbatures dans les heures qui suivent le traitement.

L'épilation laser

Les lasers médicaux de classe IV sont très efficaces. Il en existe plusieurs (Diode, Alexandrite, Epilight...). Ce qu'il faut savoir, c'est que ces lasers sont des prescriptions médicales, qu'il n'est pas possible de traiter les poils blancs et que les résultats sont rapides et progressifs. Enfin, rappelons que les séances varient de cinq minutes à deux heures en fonction de l'importance des surfaces traitées et qu'au-

cune indisponibilité n'est à prévoir. Cette méthode d'épilation au laser est certainement une des grandes révolutions esthétiques de ces dernières années.

Le P.M.R. : Protocole Médical de Rajeunissement

Depuis quelques années, rajeunir son apparence n'est plus un luxe mais plutôt un entretien naturel de sa présentation. Le choix des traitements s'exerce entre la chirurgie et la médecine.

Les deux méthodes sont efficaces mais différentes. La première, tout le monde la connaît, il s'agit du lifting qui requiert une intervention chirurgicale, et dont l'efficacité n'est plus à prouver. Si vous avez un mariage dans un mois, c'est LA SOLUTION. La seconde, souvent choisie par un public averti, est connue sous l'appellation P.M.R. (Protocole Médical de Rajeunissement). Elle

va vous permettre, en quatre phases séparées chacune d'un mois environ, de rajeunir tout aussi efficacement. Cette méthode, très performante et naturelle, revitalise la peau et lui redonne sa fermeté. Elle corrige, en même temps, les volumes affaissés (pommettes, sillons, lèvres...), les rides et ridules ainsi que l'éclat, les taches pigmentaires et les varicosités. Pour chaque patiente un protocole de traitements simples est mis en place, qui combine laser, toping et injections. Le visage retrouve à chaque palier sa jeunesse avec ses volumes et la fermeté nécessaire pour lutter contre la pesanteur. Cette méthode, en plus d'être efficace, offre d'autres avantages : pas de choc opératoire, reprise des activités après la séance, traitement pratiquement indolore. Un rajeunissement progressif, plus efficace et moins coûteux.



Le traitement de la calvitie

Bien sûr il faut penser suffisamment tôt aux traitements antichute qui donnent désormais de vrais résultats (Traitements médicaux, locaux et généraux). Lorsque l'on est dégarni, hommes et femmes trouvent désormais une vraie solution avec les micro-implants capillaires. Il s'agit d'une méthode très pointue, où les cheveux sont prélevés de façon presque invisible dans les zones les plus garnies puis sont ensuite réimplantés sur les zones moins denses en fonction des besoins esthétiques. Les techniques sont devenues très fines, les cheveux sont préparés au microscope, ce qui permet une implantation très douce. Surtout l'aspect en « tête de poupée » ou « champs de poireaux » a totalement disparu. La séance dure en général quelques heures sous anesthésie locale ; la reprise de l'activité peut être quasiment immédiate, mais les cheveux ne repoussent vraiment que deux trois mois après le traitement. Ce sont les propres cheveux du patient qui poussent normalement et qu'il coiffe à sa guise.

Pour obtenir des renseignements ou un entretien conseil gratuit, téléphonez au 01 46 11 5000

Feu du soleil couchant, feux des festivités ou feu qui s'allume pour la tradition... Sceaux s'enflamme pour un événement devenu incontournable. Dès 16h, une animation musicale parcourt la ville, puis rendez-vous est donné au jardin de la Ménagerie à partir de 18h pour un apéritif, un pique-nique géant et des animations qui se prolongent jusqu'à minuit. A 23h, le feu s'allume et la magie de l'instant finit de s'installer...



Le 26 juin,
Sceaux est en feu !



Tennis de table : une jeune Scéenne au plus haut niveau

Faire partie des 7 jeunes filles sélectionnées en Ile-de-France pour la finale de championnats de France de tennis de table, c'est une performance qui mérite d'être saluée ! Tram-Tram N'Guyen a relevé ce défi grâce aux tours successifs du championnat individuel. C'est dans la catégorie minime fille (qui correspond à la tranche d'âge 11-12 ans), que Tram-Tram évolue. Résultats du championnat : elle est sortie exactement en milieu de tableau puisqu'elle a fini 32^e ex aequo sur 64 participantes. Pour sa première grande compétition, c'est un beau succès.

Cela fait cinq ans que cette toute jeune fille pratique le tennis de table. Un choix né au départ d'un hasard : "J'étais en CE2. Pour les activités du mercredi, on m'a proposé gymnastique ou danse... Mais le classique, ce n'est pas mon truc ! Quand j'ai vu tennis de table, j'ai dit oui tout de suite pour essayer et ça m'a immédiatement plu". Une passion qui ne s'est jamais démentie depuis. Elle s'entraîne trois soirs par semaine au club Sceaux tennis de table. Les compétitions régulières complètent ce temps consacré à son sport favori. Laurent Kaepelin, président de *Sceaux tennis de table*, visiblement fier de son parcours, la soutient. "Il n'y a pas beaucoup de filles licenciées dans ce sport (environ 15 filles sur 140 licenciés). Il faut beaucoup s'entraîner pour développer l'habileté et une perception très fine de l'espace. C'est un sport très technique où il faut aussi apporter une part de créativité. Quelque part, c'est très chorégraphique : il faut savoir maîtriser les trajectoires. C'est aussi très éprouvant sur le plan mental". L'an prochain, Tram-Tram jouera en cadette : le niveau va monter d'un cran. Il n'y a plus qu'à lui souhaiter la poursuite de son succès.



© Sylvie Scala

Boules lyonnaises : Romain Fraioli champion !



Romain mérite décidément des félicitations. Son nom apparaît régulièrement dans les rencontres sportives de boules lyonnaises. A 16 ans, il s'investit dans ce sport entre entraînements et compétitions. Une ténacité récompensée, puisque depuis le début du mois de mai, il est champion de France 2004 de tir de précision, dans la catégorie Cadet.

Résultats des clubs

Basket

Equipe féminine

Mourenx/Sceaux - score : 74 à 55

Istres/Sceaux - score : 80 à 50

Classement final : 10^e sur 15

Equipe masculine

Sceaux/Pont l'Evêque - score : 82 à 68

Gravenchon/Sceaux - score : 100 à 90

Classement final : 7^e sur 12

Football

Sceaux/Chaville - score : 2 à 3

Voltaire (Châtenay-Malabry)/Sceaux
score : 0 à 3

Paris Alésia 2/Sceaux - score : 2 à 2

Classement : 4^e avec 9 victoires,
8 nuls et 5 défaites

Boule de Sceaux

En championnat de France national 3,
pour la 1/8 de finale :
Rencontre aller : Bondy/Sceaux - Score : 25 à 7.
Rencontre retour : Sceaux/Bondy - Score : 8 à 24.
Sceaux se maintient en National 3 pour la
saison 2004-2005.

Dans la catégorie Cadet :

Romain Fraioli est champion régional et
champion de France de tir de précision
(voir notre article ci-dessus).

Hugues Girard est vice-champion régional
au tir progressif.

→ SPORT.

Triple victoire pour l'EPF

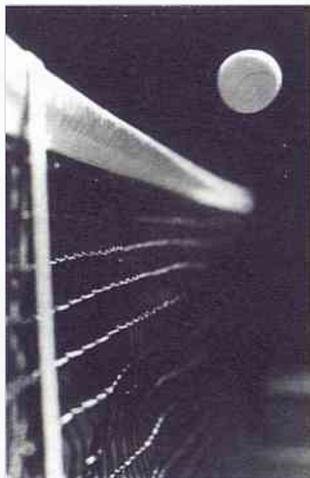


La participation de l'EPF Ecole-d'Ingénieurs à la 36^e édition de la Course croisière de l'EDHEC se solde par une triple victoire : Coupe de France étudiants, Classe Figaro et victoire enfin en finale toutes catégories confondues.

Cette course de voile est le premier événement sportif étudiant européen. L'EPF l'emporte cette année devant 194 équipages d'IUT, d'écoles de commerce et d'ingénieurs, grâce à son équipage : Matthieu Roynette (skipper), Arnaud Gentien, Capucine Cadiou, Edouard Fournier, Maxime Menard et Baptiste Baetz.

Un tournoi d'exception

Vous connaissez bien entendu Roland Garros mais savez-vous que se déroule tout près de Sceaux, au stade de la Grenouillère, une compétition de tennis de très haut niveau ? Ce sont en effet, les meilleurs mondiaux du tennis handisport qui se retrouvent pour disputer l'Open de France/BNP Paribas 2004. Venez encourager les sportifs et notamment nos n°1 français Florence Gravelier (n°10 mondiale) et Mickaël Jérémiasz (n°8 mondial) : le soutien du public est essentiel au succès de ces sportifs à la technique impressionnante.



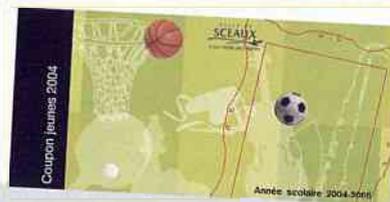
➤ Tournoi Open de France/BNP Paribas 2004, Internationaux de France de tennis handisport du 29 juin au 4 juillet 2004 au stade de la Grenouillère, 148 bis avenue du général de Gaulle, à Antony. Entrée libre. Renseignements et réservations : 06 11 04 51 63 ou 06 89 87 69 20.

Toujours dans l'univers des grandes compétitions de tennis, Thibault Camara, du Tennis club de Sceaux, qui a été sélectionné pour être ramasseur de balle pendant le tournoi de Roland Garros. Un privilège envié par de nombreux jeunes passionnés des courts...

→ LOISIRS.

Coupon jeunes : un coup de pouce pour s'activer !

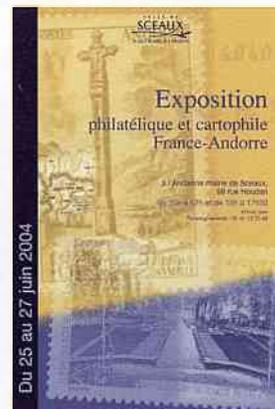
Tu es Scéen, tu as entre 12 et 18 ans et tu as envie de faire du judo, du ping-pong ou t'inscrire à la MJC ? Si ta famille bénéficie de l'allocation de rentrée scolaire, le coupon Jeunes édité par la ville de Sceaux te permet de recevoir **40 € de réduction** sur l'inscription à une activité dans une association scéenne culturelle ou sportive (la liste des clubs conventionnés est disponible à la mission Jeunesse). Renseigne-toi vite auprès de la Caisse d'allocations familiales pour savoir si tu bénéficies de l'allocation de rentrée scolaire 2004, les pré-inscriptions sont déjà lancées pour certaines activités !



➤ Présente-toi à la mission Jeunesse, 120 rue Houdan avec tes justificatifs de domicile, d'âge et d'allocation de rentrée scolaire. Tél. : 01 41 13 33 58.

Parce que vous aimez les timbres...

Peut-être avez-vous sur votre bureau une pincette et une loupe ? ou une boîte à chaussures remplie de timbres plus beaux les uns que les autres ? Experts en philatélie ou amateurs de jolis timbres, réservez votre week-end **du 25 au 27 juin** pour vous en mettre plein les yeux ! À cette date démarre en effet au parc floral de Vincennes le Salon mondial de la philatélie. À Sceaux, le Cercle philatélique et cartophile de Bourg-la-Reine/Sceaux accueillera à cette occasion le Philandorre, pour une remarquable exposition philatélique et cartophile France-Andorre à l'Ancienne mairie : timbres rares, collections primées, cartes postales... On apprend tant de choses en examinant ces petits bouts de papiers, encyclopédies miniatures révélant l'histoire, le folklore, le sport, la faune ou la flore d'une région...



➤ Exposition philatélique et cartophile France-Andorre à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan du 25 au 27 juin 2004 de 10h à 12h et de 15h à 17h30. Entrée libre.

Rendez-vous le 9 juin sous le chapiteau

Mercredi 9 juin, le chapiteau du jardin de la Ménagerie abritera de 11h à 17h deux animations. L'association des Artistes scéens organise un **concours de dessins d'enfants** (voir l'encadré *À vos pinceaux !*) et une mini-exposition. L'association scénée d'amitié africaine (Asama) propose quant à elle une **exposition-vente d'objets artisanaux** du Burkina-Faso, dont le profit servira à la scolarisation des jeunes filles. À cette occasion, *Sceaux magazine* a rencontré Nicolas Becquart, président de l'Asama.



Qu'est-ce que l'Asama ?

C'est l'association scénée d'amitié africaine. Nous sommes des bénévoles en lien direct avec des villages du Burkina Faso et les aidons à réaliser "leurs" projets de développement.

Qu'entendez-vous par "leurs" projets ?

Ce sont les villages qui listent les actions qu'ils souhaitent voir subventionner en priorité, au cours d'assemblées villageoises. Depuis vingt ans que nous travaillons avec les burkinabés, ils nous ont demandé d'abord de les aider à construire une école, un point d'eau, un centre de

soins ; il faut aussi protéger les sols, en reboisant et en construisant des digues filtrantes et cordons pierreux. Ceci permet de développer l'agriculture et l'élevage. Enfin, nous encourageons par le petit crédit le développement d'activités économiques comme le petit commerce ou l'achat de premiers agneaux pour leur élevage, etc. Une large place est faite aux actions de formation et d'éducation notamment auprès des femmes, actrices majeures du développement.

Comment intervenez-vous là-bas ?

Il s'agit, à l'occasion de ces réalisations, de faire émerger l'initiative et la prise en charge du développement par les acteurs locaux. Le comité villageois réalise des dossiers-projets, les défend au niveau départemental, puis suit la réalisation (suivi du chantier, gestion financière...). Le village est aidé par des agents de développement locaux, ingénieurs et techniciens, rémunérés par le bailleur de fonds. Ce processus suppose un plan de développement local sur plusieurs années et l'implication physique et financière de la population : la rapidité à rassembler l'argent nécessaire

au démarrage des travaux témoigne de sa motivation. Une délégation va sur place tous les ans pour visiter les villages, acheter de l'artisanat et entretenir des liens d'amitié, pour faire connaître à Sceaux les besoins locaux.

Quelles sont vos ressources et vos projets pour 2004 ?

Notre objectif est de consacrer 20 000 € à des réalisations et entre 2 et 4000 € à des achats d'artisanat. Les projets engagés pour 2004 sont la construction de trois classes (Koankin, Benkadi, Gagnimé), la réhabilitation de trois classes (Gagnimé, Oronkua), la réhabilitation d'un moulin à mil et une expertise sur le forage à Gnetegba, une campagne de reboisement dans chaque village et la formation des structures locales.

Comment aider l'Asama ?

Vous pouvez acheter des objets d'artisanat le 9 juin, ou simplement adhérer à l'association : en payant la cotisation annuelle vous participerez à l'assemblée générale annuelle et recevrez le compte-rendu d'activité. Comme membre actif, vous participerez aux réunions mensuelles, au suivi des relations avec nos partenaires, et à l'organisation de nos manifestations à Sceaux. Ponctuellement, vous pouvez enfin donner un coup de main pour tenir un stand, faire du mailing... Venez à notre prochaine réunion **mardi 8 juin à 19h30** à l'Ancienne mairie pour en savoir plus !

➤ Asama, 21 rue Jean Michaut, tél. 01 46 60 72 77.

À vos pinceaux !



Tu as entre 5 et 14 ans ? Tu peux participer au concours de dessins d'enfants organisé par les Artistes scéens sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie le 9 juin de 11h à 17h, en t'inspirant des œuvres présentées au public à cette occasion. Inscriptions sur place.

Portes ouvertes au club et au centre de loisirs

Le centre de loisirs organise une opération "portes ouvertes" **le 16 juin à partir de 18h**. Les parents sont invités à découvrir la structure et les différents thèmes et travaux abordés tout au long de l'année. Le club de

loisirs organise **le mercredi 23 juin** le même type de manifestation. Là encore les parents sont conviés pour découvrir le petit journal du club, ainsi que l'enregistrement des émissions TV et radio du club de loisirs.

SCEAUX - Hôtel des Ventes

Calendrier des Ventes

Dimanche 6 juin 2004 à 14 h 30 - Extrême-Orient - Expert M. François Bigot - Tél. 02 35 70 36 36

Expositions publiques : Samedi 5 juin de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h

Dimanche 6 juin de 11 h à 12 h

Dimanche 13 juin 2004 à 14 h 30 - Bijoux - Argenterie - Métal argenté

Expositions publiques : Samedi 12 juin de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h

Dimanche 13 juin de 11 h à 12 h

VENTES COURANTES

Par autorités de justice et à divers :

Mercredi 26 mai 2004 à 14 h - Mercredi 9 juin 2004 à 14 h

Mercredi 23 juin 2004 à 14 h - Mercredi 7 juillet 2004 à 14 h

Exposition publique : le matin de la vente de 11 heures à 12 heures

Frais légaux en sus des enchères

Par le Ministère :

SCP - Michel Siboni et Nelly Mabilille-Vankemmel - SAS

Commissaires-Priseurs Associés - N° d'agrément : 2002-131

27, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX

Tél. : 01 46 60 84 25 - Fax : 01 46 60 35 97

E-Mail : siboni.mabilille@etxe.fr - Site internet : <http://www.siboni.com>

Estimations gratuites chaque jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

**COTA
DÉCOR
CÔTÉ DÉCO**

*Tissus,
Rideaux,
Voilages,
Stores,
Literie,
Tringles,*

*Réfection de sièges,
Confection
à vos mesures,
Installation,
Meubles d'Asie...*

EN JUIN

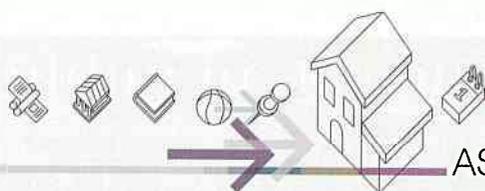
-25% sur la literie en stock

À votre service depuis 1960
Devis sans engagement

48, av. de la Division Leclerc - RN20 - 92160 ANTONY

© 01 46 66 44 60 - FAX : 01 46 74 06 76 - Site Internet : www.cota.fr

**COTA
DÉCOR
CÔTÉ DÉCO**



ASSOCIATIONS

CTVS

Le 14 mars dernier, le CTVS organisait son traditionnel rallye cyclotouriste *Souvenir René Bonnemaison*. Réel succès, 300 cyclos effectuaient l'un des trois parcours proposés sur les distances de 40, 60 et 85 km. Aux points de contrôles, l'un aux Vaux de Cernay l'autre au parc animalier de Saint-Aubin, les participants pouvaient se ravitailler. Ils furent récompensés par de nombreuses coupes offertes grâce à la participation de la Ville. Rendez-vous en 2005.

Bienvenue à Sceaux

Au cœur de la Castille

Tour à tour occupée par les Ibères, les Romains, les Wisigoths puis les Maures, la Castille porte en elle toute l'histoire de l'Espagne.

Du 7 au 10 octobre, partez à la découverte de cette province, berceau culturel de l'Europe au XVI^e siècle.

➤ Renseignements et inscriptions : 01 46 60 55 27

Association Sceaux Coudraies

Depuis le 4 mai, l'association a un nouveau président, François Rhoné, et un nouveau siège social situé 5 sentier des Coudrais.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Les villes d'art de Flandre

Du 13 au 15 octobre, l'association organise un voyage pour découvrir trois cités qui incarnent la richesse de la Flandre : Courtrai l'industrielle, Bruges l'opulente, et Gand l'orgueilleuse.

➤ Renseignements : Sceaux Culture, Loisirs et Amitié. Tél. : 01 46 60 94 00

Échiquier scén

Le club d'échecs de Sceaux est champion des Hauts-de-Seine Nationale V. Accédant ainsi à la Nationale IV il cherche à renforcer ses équipes. Les entraînements ont lieu le vendredi soir et le samedi après-midi : séances thématiques, analyse croisée des parties, tournoi interne, mini matchs par équipes, accès aux logiciels Fritz, Chessbase, préparation personnalisée. D'octobre à avril, un dimanche par mois est organisée une compétition en Nationale IV. Rejoignez notre équipe de niveau 1300 - 2000.

➤ Renseignements : 37 rue des Écoles. Tél. : 01 46 60 01 79 (horaires d'entraînement et mercredi après-midi). michel.pommier@wanadoo.fr
Contacts : Eugène Pommier, tél. : 01 46 01 03 09 - Alain Conq, tél. : 01 55 52 04 87.

AVH Association Valentin Haüy

Les mains qui voient

Sculpture et malvoyance : l'atelier AVH s'expose

Comme les mains peuvent déceler des formes dans la nuit, elles peuvent aussi en créer. Un sculpteur peut se passer de son regard, pas de ses mains qui verront pour lui. C'est bien ce que démontrent les personnes aveugles ou malvoyantes participant à l'atelier de sculpture sur terre. Vous pourrez le constater en visitant l'exposition **du 5 au 17 juin au CSCB** 2 rue du Docteur Roux. Dans une œuvre commune, sur le thème de la fête et du cirque, chacune des personnes déficientes visuelles a pu créer un ou plusieurs personnages ou animaux du cirque. Le chapiteau en toile rouge, les gradins, les clowns et l'écuyère, le dompteur et ses fauves... Ils sont tous là et n'attendent que vous pour commencer le spectacle.

➤ AVH Comité Sud 92 : 2 rue des Écoles. Tél. : 01 55 52 06 06 - comite.avh.sud92@free.fr

Concert de la Fête des Mères

Le dimanche 6 juin, pourquoi ne pas aller en famille et entre amis à 17h30 au concert à l'église Saint Jean-Baptiste pour écouter Haendel, J.S. Bach, Purcell et un instant musical dédié à toutes les mamans.

Ensemble vocal et orchestre seront dirigés par J.J. Werner. Ce concert est proposé par l'association Aimer Sceaux Ensemble en collaboration avec Musique et Orgue.

Entrée : 18 € et 15 €.

➤ Renseignements et réservations : à partir du 17 mai. Lun., mer. et jeu. de 17h à 20h au 01 49 73 80 56. Mar. et ven. de 17h à 20h au 01 47 40 80 63. Sam. de 15h à 20h au 06 81 09 37 25 et à l'office de tourisme au 01 46 61 19 03.

Lions international

Journée "Golf lions" au profit de *Enfants & Santé* pour aider la recherche en cancérologie pédiatrique.

Les clubs lions d'Antony, Sceaux et Verrières-le-Buisson, organisent sur le golf urbain de Verrières une compétition sur 18 trous, 1^{er} départ 8h, et un concours de putting entre 14h et 16h **samedi 26 juin**.

Participation de 20 €, pour la compétition, versée au profit d'*Enfants & Santé*.

➤ Renseignements et inscriptions avant le 15 juin : Golf de Verrières Voie de la vallée de la Bièvre 91370 Verrières-le-Buisson. Tél. : 01 60 19 10 52.



Peintures
Moquettes
Papiers peints
Revêtements muraux
Tissus
d'ameublement
Outillage
Vitrerie

G. DORISON
GROSSISTE CONSEIL



Ouvert au public
SHOW-ROOM PERMANENT

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY **Tél. 01 46 66 04 99**
www.g-dorison.fr



S.A. EHRMANN

MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON
☎ 01 42 53 18 28 **☎ 01 42 53 80 89**
E-mail : entreprise@ehrmann.fr

68^{ème}
année

POIRIER S.A.R.L.

Entreprise générale
de peinture

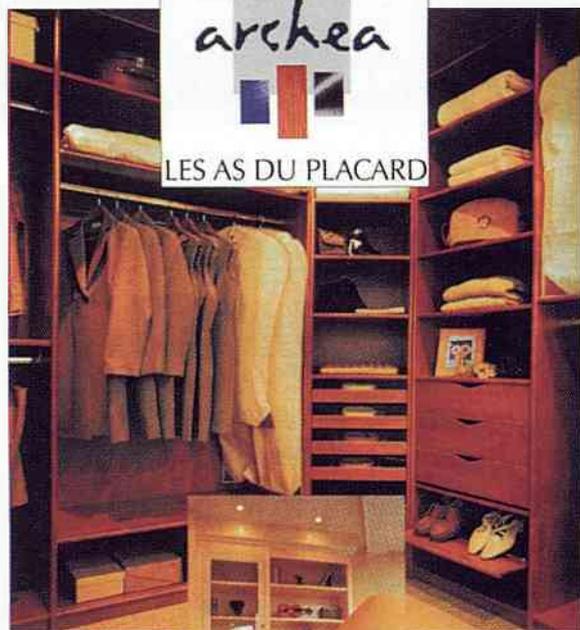


- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58

DEVIS

GRATUIT



LES AS DU PLACARD

Piacard
 Dressing
 Buanderie
 Combles
 Bibliothèque

Claustres
 Bureau
 Séjour
 Stores
 Chambre

78, av. de la D^{ion} Leclerc - RN20 - ANTONY - Tél. 01 46 66 08 04
 24, av. de Verdun - 92320 CHÂTILLON - Tél. 01 46 55 11 55
antony.archea@wanadoo.fr



MEUBLES EN TECK
Eric Anatole.

Ménuisier-Ebéniste depuis quatre générations réalise vos meubles sur mesure



Venez découvrir
notre
exposition
sur 150 m²
et notre
atelier

63, BOULEVARD DU MOULIN DE LA TOUR
92350 LE PLESSIS-ROBINSON
Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h00 à 19h00
TÉL./FAX : 01 40 94 02 87



MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 7 au 11 juin

lundi

pastèque
poulet rôti
haricots verts
fromage au choix
pâtisserie

mardi

carottes râpées
demi pamplemousse
sauté de porc à l'alsacienne
boulette d'agneau *
choucroute/pommes de terre
fromage au choix
compote de pommes
cocktail de fruits

mercredi

roulade de volaille
saucisson sec
rôti de veau au romarin
brocolis au gratin
fromage frais fruité
fruit

jeudi

salade mélangée
chou rouge aux pommes
jambon blanc
omelette *
purée de pommes de terre
fromage au choix
fruit

vendredi

melon
concombre sauce magyar
tagine de colin aux pruneaux
semoule aux pois chiche
fromage au choix
mousse au chocolat

Du 14 au 18 juin

lundi

salade de betteraves
poireau vinaigrette
paupiette de dinde basquaise
petits pois
petit suisse fruité
fruit

mardi

salade jurassienne
salade coleslaw
dos de colin sauce crevette
pommes campagnarde
fromage au choix
entremets
fruits au sirop

mercredi

quiche lorraine
crêpe au fromage
rôti de porc à l'orange
steak haché *
printanière de légumes
fromage au choix
fruit

jeudi

MENU ITALIEN
tomate à la mozzarella
côte de veau à l'italienne
macaroni à la primavera
yaourt aromatisé
melon

vendredi

piémontaise
salade de riz niçois
cuisse de pintade à l'estragon
carottes au jus
fromage au choix
fruit

Du 21 au 25 juin

lundi

salade de riz
salade de pâtes
sauté de volaille aux champignons
haricots verts
fromage au choix
fruit

mardi

pastèque
curry de porc aux pommes
cordon bleu *
blé
fromage frais
yaourt
compote pommes/framboises
compotes de pommes

mercredi

concombre vinaigrette
carottes râpées
rosbeef mayonnaise
salade de pommes de terre
fromage au choix
fruit

jeudi

salade mélangée
radis beurre
filet de colin sauce citron
macaroni
fromage au choix
fruits au sirop
cocktail de fruits

vendredi

salade de tomates
demi pamplemousse
rôti de canard à l'orange
printanière de légumes
yaourt
fromage blanc
pâtisseries sèches assorties

Du 28 juin au 2 juillet

lundi

melon
bœuf à la tomate
pommes rissolées
fromage au choix
chocolat liégeois

mardi

salade mélangée
carottes râpées
pizza
fromage au choix
fruit

mercredi

œuf mayonnaise
betterave vinaigrette
palette de porc sauce Robert
quenelle de brochet *
purée lentilles et pommes de terre
petits suisses fruités assortis
fruit

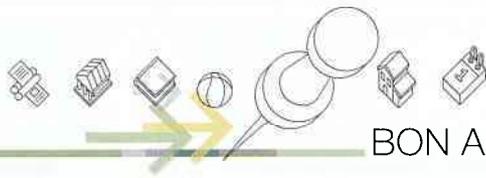
jeudi

salade de tomates
chou blanc au maïs
couscous maison (poulet merguez)
fromage au choix
pâtisserie

vendredi

sardine au citron
pâté de campagne
saumonette à l'américaine
poêlée méridionale
yaourt nature
petit suisse nature
fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande de veine red.



COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Braut

1^{er} adjoint
délégué aux Sports, à la Jeunesse, à la Citoyenneté, à l'Animation,
à la Vie associative.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur

3^e adjoint
délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le mercredi de 14h à 17h.
Tél. 01 41 13 32 50

Bruno Philippe

4^e adjoint
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.
Tél. 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire
et péri-scolaire.
Tél. 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.
Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'Environnement, au Développement
de l'intercommunalité territoriale.
Tél. 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.
Tél. 01 41 13 33 00

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine.
Reprise des permanences à la rentrée de septembre.
Tél. 01 41 13 33 00

COMMENT LAISSER

DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie
de Sceaux auprès des différents groupes politiques
appartenant au conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le : **01 41 13 33 59**
attendre le message qui vous indiquera comment procéder
pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre
demande.

- **Groupe Vivre à Sceaux,**
boîte vocale n° 1
- **Groupe Sceaux Plurielle,**
boîte vocale n° 2
- **Groupe Réussir Sceaux ensemble,**
boîte vocale n° 3

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h
et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous
(sauf le délégué du procureur qui reçoit sur convocation) :
association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
avocats, association départementale pour l'information sur le
logement, conciliateur de justice, éducatrices de la protection
judiciaire de la jeunesse, médiateur RATP, médiateur SNCF.
Pour tout renseignement, appelez la maison de la Justice et du
Droit des Blagis au 01 46 64 14 14.

Centre d'information féminin et familial

Permanence à la Maison de la Justice et du Droit

8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux
Le lundi de 14h à 17h
Le vendredi de 9h30 à 12h30
Tél. : 01 46 65 14 77

Délégué du médiateur de la République

Permanence à la Maison de la Justice et du Droit

8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux.
Consultation jeudi après-midi de 14h30 à 18h
Tél. : 01 46 65 14 77

Caisse d'allocations familiales

Permanence à la mairie, au CCAS,
les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 9h à 11h30

Association Valentin Haüy

- **au local AVH,**
2 rue des Écoles, les lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h,
- **au CSCB,**
2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du mois de 10h à 12h,

• permanence téléphonique 24h/24 :

01 46 60 41 44

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. 01 41 87 04 40

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

5 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92398 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis
du mois sur rendez-vous de 11h à 18h.
Tél. : 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale
(sur rendez-vous)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde - Tél. : 01 40 91 93 23

Coordination gérontologique

7 jours sur 7
Résidence de personnes âgées Les Imbergères
19 rue des Imbergères, à Sceaux
Numéro unique : 01 46 60 35 38

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,
2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi de chaque mois
de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale intercommunale 92

Mercredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30
Mairie de Sceaux, 122 rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil Action sociale : 01 41 13 33 64

Ordre des avocats

Consultations organisées par l'ordre des avocats des Hauts-de-
Seine. Renseignements et rendez-vous au 01 55 69 17 67

Office de tourisme

**Jardin de la Ménagerie,
70 rue Houdan à Sceaux**
Tél. : 01 46 61 19 03 / Fax : 01 46 61 50 48
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'été (du 1^{er} avril au 15 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 19h
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

- 1 gardien de police municipale (h/f).
- 4 assistants maternels (h/f).
- 1 auxiliaire de soins à mi-temps (h/f).
- 1 puériculteur (directeur de crèche) (h/f).
- 1 adjoint d'animation (h/f).
- 1 coordinateur du secteur gérontologique (h/f).
- 1 animateur aide aux devoirs (h/f).
- 1 jardinier (h/f).
- 1 auxiliaire de puériculture - crèche de la rue du Lycée (h/f).
- 1 éducateur de jeunes enfants. Remplacement longue durée crèche de la rue du Lycée (h/f).
- 1 agent administratif - direction de l'Action sociale (h/f).
- des agents de sécurité points école.

Pour postuler, adresser votre candidature, lettre et CV, à
Monsieur le maire de Sceaux, Direction des Ressources humaines,
122 rue Houdan, 92331 Sceaux Cedex

ou par courriel à drh@sceaux.fr

Renseignements sur ces postes auprès de **Cynthia Gloanec** au **01 41 13 32 59**
 Les annonces de recrutement de la ville de Sceaux sont désormais consultables
 sur www.sceaux.fr



AUTORISATIONS D'URBANISME

Liste des autorisations d'urbanisme accordées depuis
 la dernière parution

Permis de construire accordé à :

- **M et Mme Atanasson**, 60, rue des Chéneaux le 31 mars 2004 pour la
 prorogation d'une extension pour un pavillon

Permis de démolir accordé à :

- **M et Mme Lhernould**, 68 rue des Chéneaux le 07 mai 2004 pour la démo-
 lition d'une véranda

Services de garde

Pharmacies

Infirmières

juin

Dimanche 6

Pharmacie POMPEÏ

178 rue Houdan
 01 47 02 77 97

Dimanche 6

Mme MERCIER

5 pass. Marguerite Renaudin
 0143 50 13 93

Dimanche 13

Pharmacie de la BIÈVRE

(Bourg-la-Reine)
 41 boulevard Carnot
 01 46 63 07 95

Dimanche 13

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian
 01 47 02 30 80

Dimanche 20

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON

5 av. des Quatre-Chemins
 01 46 61 16 12

Dimanche 20

Mme PANZOUSKI

10 rue Florian
 01 47 02 24 23

Dimanche 27

Pharmacie DE LA FAÏENCERIE

(Bourg-la-Reine)
 15 av. du Général-Leclerc
 01 46 65 08 59

Dimanche 27

Mme THIRIET

10 rue Florian
 01 46 61 98 03

juillet

Dimanche 4

Pharmacie RAKOTOARIMANANA

15 av. Georges Clemenceau
 01 47 02 40 44

Dimanche 4

Mme MERCIER

5 pass. Marguerite Renaudin
 01 43 50 13 93

**En cas d'urgence et pour obtenir
 le médecin de garde la nuit,
 le week-end et les jours fériés,
 composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi
 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi
 jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine,
 appelez le 15.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00	SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800	SNCF (Renseignements)	08 92 35 35 35
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38	MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15	TAXI	01 46 61 00 00
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22		DENTAIRE (service d'urgence)	01 47 78 78 34	(borne d'appel à Bourg-la-Reine, 75211)	
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48		(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h à 17h)		SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313		AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31	SOS PERSONNES ISOLÉES	01 41 13 33 64
			GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292	COORDINATION	01 46 60 35 38
			ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292	GÉRONTOLOGIQUE	



Fenêtre sur

Antony

Du 18 au 25 juin
Festival Solstice
Spectacles dans les quartiers
de la ville

> Renseignements et réservations :
01 46 66 02 74
www.bm.ville-antony.fr

Bourg-la-Reine
19 et 20 juin
Rencontres de modélisme
Square Meunier
et stade municipal

> Renseignements : 01 41 87 22 25

Châtenay-Malabry
Du 5 au 27 juin
Festival du Val d'Aulnay
Cinq concerts de musique
classique

> Réservations : 01 46 83 46 13
www.chatenay-malabry.fr

Fontenay-aux-Roses
Du 19 au 24 juin
Musique en Fête
Nombreux concerts
Bal populaire le 19 à 21h

> Renseignements :
www.fontenay-aux-roses.fr

Le Plessis-Robinson
19 et 20 juin
Fête des Guinguettes
dans la ville

> Renseignements : 01 46 01 43 21
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson
11, 12 et 13 juin
Village gourmand
Produits du terroir, artisanat,
animations

> Renseignements : 01 69 53 82 25

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Cherche J.F. employée de maison et garde d'enfants 2j^{1/2}/sem. mar. jeu. ven. réf. exigées non fumeuse.
Tél. : 01 40 91 47 37 ou 06 79 69 06 17.

Pour sept. recherchons pers. non fumeuse pour aller chercher enfants à l'école des Clos et les garder au dom. 2 soirs/sem. + merc. réf. Tél. : 01 41 13 87 41 ou 06 08 10 21 84.

Demandes d'emploi

Recherche travaux de gestion financière et de secrétariat, relation administrative et sociale. Word, Excel, SAP boutique.
Tél. : 01 46 83 00 90.

J.F. cherche à faire heures de repassage à son domicile. Tél. 06 74 21 26 53.

Dame portugaise ferait heures de ménage et sorties écoles Blagis et Jeanne d'Arc.
Tél. : 01 47 02 86 46 ou 06 12 20 65 72.

Dame disponible et véhiculée garde vos enfants merc. et vacances. scolaires à partir de septembre.
Tél. : 06 03 70 77 63.

Dame exp. cherche à faire heures de ménage et repassage. Tél. : 01 43 50 43 67.

Dame 40 ans propose ses services pour faire la cuisine. Tél. : 06 81 27 54 15.

J.F. non fumeuse garde enfants en juillet. Contact : Caroline. Tél. : 01 43 50 61 13.

J.F. cherche à faire des heures de ménage et gardes de nuit chez personnes âgées.
Tél. : 06 72 34 95 57.

J.F. réf. cherche à faire heures de ménage et repassage à partir de sept. et gardiennage en juillet. Tél. : 06 61 40 31 49.

Immobilier

Loue maison de ville 4/5 p. 95 m² proche RER B commerces écoles. Lingerie et s/sol 42 m², terrasse, jardinet chauff. gaz. 1134 €/mois. Tél. : 01 43 50 63 36.

Famille cherche à acheter appt. ou maison 100 m² minimum, quartier calme 10 min. RER. Tél. : 06 74 35 82 13.

Étudiante cherche studio meublé à louer dès août ou sept. 350 ou 400 €. Tél. : 06 66 35 48 73.

Loue 7 p. 150 m² 2 SDB 2 caves garage 4^e ét. résidence arborée proche RER Sceaux centre piétonnier lycées.
Tél. : 01 47 02 31 80.

Loue maison individuelle 3 p. 55 m². Libre 15/07. 1200 €/mois. Tél. : 01 47 02 89 47 ou 06 64 38 02 37.

Loue 3 - 4 p. 84 m² résidence standing plein centre 4^e et dernier ét. dble expo. cave parking 1310 € + 210 € c. caution. Tél. : 06 09 72 46 69.

Recherche 3 p. à Sceaux 170 000 € maxi. 50 m² env. Tél. : 06 74 39 19 50.

Couple d'enseignants cherche à acheter appt. 3 ou 4 p. 60 m² pas de RDC ni de chauff. par le sol, maxi. 250 000 €. Tél. : 01 46 03 95 38.

Loue Bandol Var juil. août appt. 2 p. tt confort + parking calme pte vue mer prox. commerces plage. Tél. : 06 09 43 84 20 ou 06 11 46 62 48 ou 01 69 30 73 11.

Loue parking en s/sol dans résidence neuve rue des Aulnes. Tél. : 01 40 91 98 30.

Vends box fermé en s/sol, centre Sceaux 13 000 €. Tél. : 06 71 00 33 14.

Cours particuliers

Scéenne diplômée en sciences propose cours de biologie biochimie ou soutien scolaire tous niv. Tél. : 01 47 02 17 94.

Professeur d'anglais donne cours à domicile 20 €. Tél. : 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Enseignant informaticien donne cours initiation, navigation internet, Win98-XP Word Excel. Tél. : 01 45 21 45 14.

Ventes

Vends BMW 3.25, 100 000 km, TBE 3500 € à déb. Tél. : 01 43 50 30 06.

Vends cuisinière Arthur Martin TBE 3 feux gaz 1 feu élec. pyrolyse 200 €. Tél. : 06 16 59 09 13

Vends armoire-lit 2 places "Jacquelin" exc. état 590 € sans matelas.
Tél. : 06 20 39 41 69.

Vends matériel golf, sac, club, chariot bon état non élect. Tél. : 01 43 50 30 06.

Vends meuble living façade chêne massif L 2,40m x H 2,10m x P 0,60m 800 € à déb. Tél. : 06 60 98 29 14 ou 01 42 31 60 95 (travail).

Vends rollers Rossignols et accessoires, servis 1 fois, peinture 37, 90 €. Jean Jean-Paul Gaultier neuf T. 39, 100 €. Tél. : 06 20 86 48 68.

Vends lit-bateau 2m x 0,90m nombreux rangements, coloris orme, bon état, 300 €. Tél. : 06 13 11 84 31.

Vends landau poussette Peg-Pérego Piumotta bleu marine exc. état modèle 2001 150 €. Tél. : 01 46 60 44 90.

Vends 2 boîtes 10 étuis cigares Churchill "Roméo y Julieta". 6 étuis "El rey D. Mundo". Tél. : 06 77 27 43 25.

Vends bicyclette course homme T. 57 "Reynolds". Bicyclette demi-course dame T. 54. Cyclo-rameur "Care". Table de ping-pong. Le tout, état neuf. Tél. : 01 46 61 03 56.

Vends armoire XVIII^e d'époque 2000 €. Table ronde XIX^e abattant noyer 350 €. Vaisselier bois déb. siècle 280 €. Tél. : 01 41 13 68 36.

Vends téléviseur Brandt 120 €. Meuble acajou verni 150 €. Centrifugeuse 8 €. Cage à rongeurs 10 €. Outillage. Tél. : 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Divers

Disparu depuis le 10 avril dans le centre de Sceaux chat européen noir et blanc, tatoué oreille gauche DWA 006. Tél. : 06 30 14 79 10.

Recherche bicyclette d'occasion à petit prix. Tél. : 01 41 13 93 30.

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées en avril 2004

Emma Michau - Alban Mehri - Antonin Mehri - Laurène Jacquot - Kyllian Nottaris - Gaspard Johanet - Camille Gorre - Theophane Rigaud - Hermine Poilvert - Nine Courteix.

MARIAGES

enregistrés en avril 2004

Nicolas Hoareau et Virginie Thomas - Gilles Samele et Nynke de Vries - Romain Rias et Hélène Fournier - Michel Vernhes et Chantal Lenoir - Philippe Dangles et Nathalie Luca.

DÉCÈS

enregistrés en avril 2004

Valentine Fontaine veuve Lautissier - Giselle Boucher veuve Amblard - Raymond Parre - Léon Blangier - Claude Boulogne veuve Clauss - Denise Gueuziec veuve Mouret - Odette Béal épouse Montuire - Jean Bloch - Bernard Denis - Claude Dupeux - Emile Salignon - Germain Leguilette - Suzanne Mikilsen veuve Bidault.

Hommage à Maurice Matet

Maurice Matet nous a quittés le 26 avril 2004. Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le conseil municipal adressent à ses proches leurs sincères condoléances. Ses amis Pierre et Monique Joanicot ont souhaité lui rendre hommage : *"Il y a 45 ans nous résidions rue des Filmins. Très souvent, de notre balcon, on voyait arriver à pas lents un homme plongé dans la lecture du journal Le Monde ; il restait parfois un moment sur place quand l'article devenait passionnant. C'était un professeur de Khâgne de H4 qui rejoignait son pavillon et son épouse, elle-même professeur à Marie-Curie. Observateur malgré son air distrait, il liait facilement conversation avec les passants. Nous découvrions que cet homme, de formation littéraire, avait une façon parfaitement scientifique d'analyser les hommes et leurs idées : observer sans préjugés, débattre avec courtoisie mais en toute rigueur du fondement des hypothèses, favoriser le débat. Ainsi, sans faire de bruit, il participe à la fondation de la MJC. On le retrouve dans l'animation qui précède la création d'un Centre d'action culturelle à Sceaux, les futurs Gémeaux. Parallèlement, avec des Scéens et Scéennes d'horizons divers, il crée les Conférences débats de Sceaux, occasion de grands moments autour de conférenciers célèbres ou --- Plus tard il réécrit l'histoire des Blagis éditée par le CSCB. Créateur de lien social, de réflexion partagée, il reste pour nous un citoyen exemplaire, digne de l'idée que, de l'époque Depreux à nos jours, on peut avoir de ce qu'est un certain esprit scéen, une humanité en devenir"*.

LES SCÉENS

Ordre national de la Légion d'honneur

Par décret du 9 avril,

le docteur Louis Albrand, administrateur d'une association pour handicapés a été nommé au grade de chevalier dans l'ordre national de la Légion d'honneur au titre du ministère de l'Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale.

Jean-Luc Gauthier-Gentes, a été nommé au grade de chevalier dans l'ordre national de la Légion d'honneur

La croisière se bidonne au G8 par Claude Plouviat

Claude Plouviat habite Sceaux et aime y revenir entre deux missions sur les paquebots pour écrire ses aventures. Il nous livre un roman délirant à partir d'événements qu'il a vécus sur les bateaux, dans un style mêlant humour et sarcasme. Témoin du G8, il nous présente les hommes politiques sous un angle inattendu au cours de consultations plutôt cocasses. *La croisière se bidonne au G8* est conforme à l'idée que nous nous faisons de la vie du médecin à bord...

Il nous ravit au détour de chaque phrase en jouant avec la langue et les mots. Linguiste et ethnologue, diplômé de la Sorbonne, farouche défenseur de la Francophonie, il nous fait partager son amour de la langue et nous raconte des histoires imaginaires, savoureuses, truculentes en jouant constamment sur les mots, leur musique, et leurs multiples interprétations.

➤ *La croisière se bidonne au G8* par Claude Plouviat aux éditions Bénévent, disponible dans les Fnac et les bonnes librairies



Monique Valat nous a quittés

Monique Valat, chevalier de la Légion d'honneur, est décédée à Paris le 2 mai 2004, après avoir vécu longtemps à Sceaux. Elle avait pris une part active dans la Résistance, avec son mari, dès juin 1940, à Londres d'abord, puis au cours de plusieurs parachutages en France. Pour ces services exceptionnels, il lui fut décerné la médaille de la Résistance et le King's medal for courage. Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le conseil municipal adressent à son époux, Philippe Valat, et à sa famille, leurs sincères condoléances.



VILLE DE
SCEAUX

À LA CROISÉE DES TALENTS

La création à ciel ouvert



Venez découvrir et pourquoi pas acheter une œuvre originale de l'un des artistes de Sceaux, autour de la halle du marché du Centre.

> Renseignements : mission Culture de la ville de Sceaux : 01 41 13 32 52. www.sceaux.fr.